

M.Phil Programme

# ندلال امباردار سٲنز اءبى ءىثىت

(ءءقءى مقالہ براے اہم - فل)

مقالہ نگار

فاروق اءماگرے

نگران

ڈاڪٲر محفوظہ ءان

كاشٲر ڈپارٲمنٲ؁ كشمىر يونورسٲى ءضرتبل سرىنگر

## ترتيب

باب نمبر	موضوع	صفء نمبر
//	گوڊ ڪٿھ	۱-۳
1	نندلال امباردار سُنڊ زمانہ تہ تمکو سيا سي، سما جي تہ ادبي حالات	1-37
2	نندلال امباردار نہ شاعري ھنڊ فكري پوٽ منظر	38-62
3	نندلال امباردار نہ شاعري ھنڊ فني خصوصيت	63-81
4	ماحصل	82-89
//	ڪتابہ نامہ	90-92

## گوڈ کتھ

دنیا ہس منز چھ پڑتھ کاٹھہ انسان پنہ زندگی ہند کاٹھہ مقصد متعین کران تہ یہ مقصد حاصل کرنہ موکھ پڑتھ ممکن تغد و کران۔ یہ چھ پتہ الگ کتھ ز کاٹھہ چھ یہ مقصد حاصل کران تہ کاٹھہ چھ پنس مقصدس تام و اتھ ہبکان۔ مگر میانی کتھ چھ اتھ برعکس تکیا ز میہ چھ پنہ زندگی ہند کاٹھہ مقصد مقرر کو رمت بلکہ چھس تمن وتن کن گامزن گڑھان یمن کن میانی پڈر و تھان چھ۔ یمنے وتن پکو پکو وٹس بہ کشمیر یونیورسٹی ہندس کاتھرس شعبس تام، پیٹہ میہ پوسٹ گریجویشن کر۔ امہ پتہ وٹھ میانی قدم تحقیقہ و تہ کن تہ میہ ژور پنہ تحقیقی مقالک عنوان ”نند لال مباردار فی ادبی حیثیت“۔ اتھ موضوعس پٹھ تحقیق کرن اوس میہ گوڈ گوڈ اکھ بوڑ مسلہ باسان تکیا ز نہ مباردار اوس نہ کاتھرس شعرا دلس منز مہجور تہ آزاد پی پٹھکی ویو دتہ نہ اوس اُمی سٹز شاعری متعلق کاٹھہ خاص تنقیدی مضمون یا مقالہ میانین نظرن منز، امی سببہ اوس میہ باسان ز اتھ عنوانس تحت تحقیق کرن ہنا

مشکل مگر یہ تحقیقی مقالہ ڈارلس تہ اندواتناؤس تام کو رے پنے رفیق تہ شفیق  
نگران ڈاکٹر محفوظ جی پڑتھ ممکن اتھ روٹ۔ اتھ ستر ستر چھس بہ کاشر  
شعبہ کین تمام ووستادن ہند تہ شکر گزار پھند بدولت میانی یہ تحقیقی کام سہل  
تہ آسان سپر تکیا زیم روڈی مے وزوز پندو ذہین تہ قابل مشور و ستر رہنمائی  
کران یمن منز خاص کر صدر شعبہ کشمیری پروفیسر مجروح رشید، یم پھری  
پھری مے کتابہ پرنگ تلقین کران روڈی۔

امہ علاو روڈی مے پروفیسر شاد رمضان تہ ڈاکٹر رتن لال تلاشی  
صائب تہ پندو مولوی تہ رتو مشور و ستر زانی یاب کران۔ پندن ووستادن  
علاو چھس بہ پنٹس مائلس ماجہ تہ پندن باین خاص کر تھ جاوید احمد ماگرے  
صائب تہ شکر گزار۔ بیونہ مے صرف یہ تحقیق کرنہ خاطر موہلتھ دژ بکو کہ  
کو رکھ مالی مدد تہ۔ یمہ ستر میانی یہ کام انجامس تام و اتھ ہیچ۔ اگر نہ  
بہ پندن ٹاٹھن دوستن ہند شکر یہ کر سو گزھ نا انصافی، تکیا زیم روڈی یہ تحقیقی  
مقالہ اندواتناؤس تام مے رہبری کران۔ یمن منز خاصکر قیصر احمد ملک تہ  
انتیاز احمد شاہ قابل ذکر چھ۔

یہ تحقیقی مقالہ ائڈ وائٹھ سپر مے دلی خوشی حاصل، امہ ستر سپد  
نند لال امباردارتہ کاتھرس تحقیقی ادبس منز شامل تہ اکھ باگہ یو رت شاعر  
آو عوامس بروئہہ کن تکیا زامی سنز شاعری چھے کشر ہند فطری حُسنچ تہ پنہ  
وچ مکمل ترجمانی کران۔

ریسرچ سکالر

(فاروق احمد ماگرے)

## باب: ۱

نندلال امباردار سُند زمانہ تہ تمکو  
سیاسی، سماجی تہ ادبی حالات



کُشیر یو دَوے حسین تہ دکش نظارو، آبشار و کوہو، جھیلو،  
دُرکیاوو، ناگہ رادو، خو بصورت مہوتہ پوشہ باغو، مختلف زوڑا ژوتہ  
اتہ کامو کنی پور دنی یہس منز مشہور چھیہ۔ تہ چھ امیک سیاسی دور  
مختلف بحر انوسر برتہ۔ کاشری چھ وقتہ وقتہ و پر حکمران ہند ظلمکو تہ  
ستمکو نشانہ بنیامتر۔ خاص کرتہ پٹھان، سکھ تہ ڈوگر دور چھ کُشیر ہند  
بدترین سیاسی دور گزرنہ یوان۔ پٹھانو کرالہ پلہ ستہا ٹھن (۶۷)  
(۱۸۱۹-۱۷۵۲ عیسوی) دُرکیا مین کُشیر پٹھ حکومت یہ اوس سہ دور  
ییلہ بے بس تہ لاچار کاشری عوامک فاصلہ کابلہ یا قندھارک روزن  
ول کران اوس۔ تہ فاصلہ اوس سرپنگر بجایہ یوے افغانی شہر و پٹھ  
بوزناونہ یوان۔ کُشیر پٹھ مسلط کرنہ آمتہ حاکم اگر چہ بے شک ہم  
مذہب تہ اسی مگر یہند ظلم، جبر تہ کاشری پٹھ کرنہ آمتہ ستم و چھتہ چھ  
چنگیز خان تہ ہلاکو ہیو بے رحم تہ آدم خو حکمران یاد پوان۔ پٹھان

حکمرانن متعلق چھ وننہ آمت -

”سر بُردن پیشن اپن سنگین دِلان

گل چیدن است - ا

ترجمہ:- یمن سنگ دِلن نش چھ کائسہ انسان سُنڈ کلہ

ژٹن پوش ژٹنس برابر -

۱۸۱۹ عیسوی یس منز کو ر سیکھو کشپر پٹھ حملہ اتھ و قس منز اوس

جبارخان کشپر ہند گورنر، حملس دوران زخمی سپد نہ پتہ ژول سہ کشپر ترا و تھ

تہ پتہ پاٹھی آیہ کشپر سیکھن ہندس قبضس منز - اکہ بلاہ نش آزاد سپد نہ

پتہ رُئی کائثری بیہ بلاہ - کائثر بن ہند جان تہ مال اوس نہ پٹھان دورس منز

تہ محفوظ تہ نہ رو دیتھ دورس منز - امہ علاو آیہ مذہبی رسو ماتن پٹھ تہ پابندی

لاگنہ - ۱۸۱۹ عیسوی یسہ منز آوسرینگر چہ جامع مسجد دروازن قُلف کرنہ -

اہم اہم مسجد آیہ سرکاری تحو پلس منز ننہ - گاومارنس پٹھ آیہ واریاہ کائثری

زندے نارس منز زالنہ - ایچ ذکر چھ مشہور مورخ پریم ناتھ بزازیمہ آیہ کران -

---

۱: پروفیسر شمس الدین - ”واقعات کشمیر“ جموں اینڈ کشمیر اسلامک ریسرچ سینٹر، سرینگر - 2001 ص XXXII -



"Diwan Motiram Forbade

Cow-Slaughter and declares It to be

a crime punishable with death some

Muslims accused of it were actually

hanged and dragged through the

streets. One whole family suspected

of the crime was even burnt alive in

their houses by the police. 1

مگر امہ ظلمہ تہ ستمہ باوجود تہ اُسی یمن دورن منز تہ تہ کینہہ  
حکمران یمن ظلمہ تہ جبر وراے حکومت کرنچ کوشش کر۔ پٹھان دُورس  
منز چھ گورنر عطا محمد خان شیخ نور الدین نوانی "سندس ناوس پٹھ اکھ سکہ  
را تہج کران۔ ناجی منور تہ شفیع شوق چھ ایچ ذکر تہ پٹھ پاٹھ کران۔

---

1Prem Nath Bazaz. "The History of Struggle for Freedom in Kashmir."

Gulshan publishers and exportes. srinagar. 2003. p. 114.

”تمہیں سندس (یعنی شیخ العالمؒ سندس) ناوس

پٹھ چھ پٹھان دوس منز ضرب تہ یوان تراونہ

ییلہ زن عطا محمد خان 1809ء یس منز شیخ

العالم نہ ناوسکہ تہ رائج چھ کران“۔

سکھ دوس منز ییلہ غلام محی الدین تہ شیخ امام الدین گورنر مقرر کرنہ

آیہ، یم چھ تقریبین ۲۵ پڑہ و رگڑھتھ سرینگرچ جامع مسجد عبادتہ خاطر

یلہ تراوان۔ یتھ سکھ دوس منز ے قلف چھ آسان کرنہ امت بقول

غلام محی الدین صوفی:

In 1843, Shaikh Ghulam Muhi'd Din

opened the Jami Masjid the gates of

which had been closed since 1819 or,

as Pandit Birbal Kachru Says , 25

---

۱: ناجی منور، شفع شوق۔ ”کاشرا دیک توارتھ“ کاشر ڈپارٹمنٹ، کشمیر یونیورسٹی۔ سرینگر۔ 1992 ص 63۔

چونکہ یہ اوس سہ دور یمہ وز ہندوستانس منز موغلن ہنز حکوٰۃ مت  
 کمزور سپد نہ پتہ انگریز وار وار ساری سے ملکس پٹھ قبضہ کرنچہ کوششہ منز  
 اسی، یمہ کنز ۱۸۴۶ء یس منز یو سکھن پٹھ حملہ کورتہ جنگ ہار نہ پتہ آو  
 سکھن تاوانک رقم منگنہ یس نہ سکھن ہند دربار منز دزاو۔ رقمک اکھ حصہ  
 کور جو مکو اکر ڈوگر حکمرانن گلاب سنگھن پنہ خزانہ منز ادا۔ یتھ منز  
 (۷۵) پنزستن لچھن رووین ہند معاوضہ کنز کشر تہ پیہ کینہہ علاقہ  
 پٹس پٹھ دنہ آہ۔ یہ معاہدہ سپد ۱۵ مارچ ۱۸۴۶ء عیسوی یس منز امرتسر ناو  
 ڈاکٹر محمد اقبالن چھ یہ واقعہ یمہ آہ ویرھناوان:

دہقان وکشت وجوئے وخیان فروختند

قوے فروختند چہ ارزاں فروختند

یہ شعر چھ بینعائے امرتسر چ سارے داستان بیان کران۔ بے درد  
 زماںچ فریاد تہ قبضہ کرنگ انتہا یمہ انگریز و انسانیت تہ شرافت لہ مونجہ

۱: صوفی غلام محی ادہن۔ ”کشر“۔ جلد، ii کیپٹل پبلک ہاوس، نیو دہلی۔ ۱۹۹۶ء۔ ص۔ 745۔

گرتھ پنہ رزالنگ تہ حیوانی یتگ بُتھ ہوو۔ تمو کو را کہ تہ قومک سودا یتیمہ  
 قومک اکھ فرد بشر تہ اتھ کپنہ تہ ہینہ کس سودا ہس منز مؤجو داوس نہ۔  
 کاشتر قوم آو کٹن تہ گپن ہندو پاٹھو امرتسر چہ سیاسی منڈی منز فروحتہ  
 کرنہ۔

۱۸۴۸ء لیس منز سپد گلاب سنگھن تہ انگریزن درمیان بیاکھ معاہدہ  
 یتیمہ پتہ کشپور پو رپاٹھو ڈوگرن ہندس قبضس تل آہ۔ تاوانک رقم کاشتر ہن  
 نش واپس وصول کرنہ موکھ آو کاشتر ہن پٹھ رنگہ رنگہ ظلم تہ جبر کرنہ۔ ہنگہ  
 منگلو ٹیکس آہ غریب تہ مظلوم عوامس ہینہ، بیگار تنگ رواج گو و عام تہ  
 اتھ ستر آو چک داری تہ ذال داری ہند نظام کاشتر ہن پٹھ مسلطہ کرنہ، یم  
 عوامس ظلم تہ ستم گرتھ نتھ ہوان اسی۔ اہل۔ ٹی کول۔ ٹورنس چھ  
 لکھان:-

” آخری صورتحال پہلے سے بھی بدتر نکلی  
 کیونکہ گلاب سنگھ نے محاصل عائد کرنے اور  
 لوٹ کھسوٹ مچانے کے ”کار خیر“ میں

اپنے پیش روؤں کو بھی مات کر دیا تھا۔ یہ سچ  
 ہے کہ انہوں نے (سابقہ حکمرانوں) حد سے  
 زیادہ محاصل لگائے تھے مگر اس  
 (گلاب سنگھ) نے تو لوگوں کا خون چوس کر  
 رکھ دیا۔“<sup>۱</sup>

ڈوگر دورس منز اوس کا شرین ہند آمدنی ہند بوڈ ذریعہ اتھ کامہ،  
 زراعت تہ سیاحن ہندس پنس گرچھنس پٹھ، مگر زراعت منز اسی فصل تیار  
 گڑھی تھے ڈوگر حکمران محصول رنکو ز حصہ کھوتہ زیادہ گڑیستین نش تھے  
 نوان تہ تم بچاری اسی محنت مؤزوری کرتھ تہ فاقہ کشی ہنز زندگی بسر کران۔  
 اتھ کامین پٹھ تہ اوس تیوت محصول وصول کرنہ یوان ز اتھ ستی تیار کرنہ  
 آمتہ چیزچ لاگتہ اسی دوگنہ تر وگنہ گڑھان۔ بیمہ کنی اعتھ کامہ اتھ دورس  
 منز تقرپین نیس تہ ناو دہرٹون گڑھنہ۔ اتھ بارس منز چھ اکھ کاشر توارتخ  
 دان پریم ناتھ بزازیمہ آیہ پنڑ رایہ ہند اظہار کران۔

---

۱: عبدالحمید نظامی، ”تاریخ جد جہد آزادی کشمیر“، گلشن پبلشرز۔ سرینگر۔ ۲۰۰۲ء۔ ص ۱۳۲۰

"The method of levying taxes was stated by sir francis in the following words; on the manufacture of shawls, parallel restrictions were placed wool was taxed as it entered Kashmir. the manufacture was taxed for every workman he employed, and also at various stage of the process according to the value of fabric. Lastly there was the enormous duty of 85 percent advalorem. Butchers, bakers, carpenters, boatmens, and even prostitutes were taxed. Poor coolies, who were engaged to carry

load for travelers, and to give up half

their earnings" 1

۳۱ جولائی ۱۹۱۴ء لیس منزیتھے گوڈنیک جنگِ عظیم شروع گواتھ  
منزنیو مہاراجہ پڑتاب سنگھن برپو رھہ۔ سکنڈ کشمیر رائیفلز پلپس بٹلین آہ  
سارے انگریزن ہند مدتہ باپتھ روانہ کرنہ یوس اُخرس تام مورچس پٹھ  
لڈان روز۔ جنگہ ستر پیہ ہند وستانس ستر ستر کشمیر پٹھ تہ واریاہ منفی اثرات  
ضروریات زندگی ہند کی چیز دڑو گنہ ستر گنہ قحطی آثار پاد۔ بقول حامدی  
کشمیری۔

”لوکن اوس دودھ کھوتہ دودھ پنہنہ حالی تہ  
لاچاری ہند اتکساس گنان امہ علاو اوس  
اندری پھر پھر تہ تہ تکیاز دواس آسہ  
تر پیہ لہ یعنی بہہ بجہ (۱۲)، دہہ بجہ (۱۰)

---

1. Prem Nath Bazaz. "The History of Struggle for Freedom in Kashmir". Gulshan Publishers and Exporters. Srinagar. 2003. P. 124-25.

شامس، ژورِ بَجہ (۴) صُبحس تو پھ تراونہ

یوان۔۱

ییمہ ستر قدرتی کاشتر عوام بے چینی، خوفہ تہ دہشتہ ستر لرزان آہے۔  
تکلیاز تمو اوس نہ امہ بز وٹہہ یتھ جنگ جدل تہ توپن ہنز ٹاسہ رارے  
وچھمڑ۔ اتھ بے چینی، مویوسی تہ پھر ٹہ پھر ٹس اوس گنہ نتہ گنہ پاٹھو کلہ  
کڈن تہ اتھو اسناہس منز کو ر ۱۹۲۴ء یس منز تلہ ریشم خانہ کو سرکاری  
کرم کشوتہ موزو روگوڈنیک احتجاجی مظاہر۔ امہ پتے کو ر اسلام آباد کو لو کو  
ا کس سرکاری زمینہ ٹکرس قبضہ۔ یتھ پاٹھو کر گوڈنچ لٹہ اکر سیاسی  
استبداد کو شکار قومن بغاوت اتھ بغاوت پتہ گنہ اوس شعوری یاغارشعوری  
طورتمہ روسی انقلابک اثر یس ۱۹۱۷ء یس منز لنن سٹیز سربراہی منز آمت  
اوس۔

۱۹۲۵ء یس منز گو و مہاراجہ پڑتاب سنگھ ییمہ عالمہ تہ اتھ جلیہ بیوٹھ  
یہند بیاکھ جان نشین ہری سنگھ تس پیہ حکو مت رٹنہ پتہ ۱۹۲۷ء یس منز

---

۱: حامی کشمیری۔ ”جدید کاشتر شاعری“، کاشتر ڈپارٹمنٹ۔ حضرتیل۔ سرینگر۔ ۱۹۷۶ء ص ۳۲۔





اُمس خلاف مقدمہ چلاوئے۔ اتھ پٹھ کھوت کائثر قومس سخ شزارت تہ  
 ۳۱ جولائی ۱۹۳۱ء دزایہ تمام کائثر سینٹر جلیس گن عبدالقدیر سید مقدح  
 کارو آبی تلک پٹھ کرنہ تہ یتھے لوکن ہند شور یوومت تہ شولیومت سمندر  
 سید سیو دے جلیس گن یوان وچھ ڈوگر حاکمو چلاو ناو بے وایہ گولہ یتھ منز  
 اکوہ ۲۱ نفر موقعہ سے پٹھ شہید گئے تہ واریاہ سپہ زخمی۔ اتھ نوڑک و قس  
 منز آو شیخ محمد عبداللہ ہیولڈر بر وٹھہ گن تہ تمک رٹ لکن ہنز رہنمائی ہنز وگ  
 اتھس منز۔ امہ پتہ روض شخصی راجس خلاف تحریک بروٹھہ پکان تہ  
 شہر گامہ ہپٹن لوکھ ہتہ بدن وری یں ہنز غفلتچہ نیند رنش ہشیار گڑھنی یتھ  
 منز مہجورن تہ آزادن تہ پنہ پنہ کلامہ ستر اکھ نمایاں تہ اہم رول اداچھ  
 کورمت۔ ۱۹۴۷ء یس منز میول اسہ شخصی راجس نجات اٹھو  
 وری یس منز گو و ہندوستان انگریز نیش آزاد دسپد تھ دون حصن منز تقسیم  
 یعنی بھارت تہ پاکستان آو و جو دس منز۔

یو دوی زن ڈوگر دورس منز کشیر منز ظلمک تہ ستمک باز گرم اوس  
 تہ آیہ اتھ دورس منز کیشہ اہم فلای کامہ تہ کرنہ۔ ۱۹۰۵ء یس منز آو

ایس۔ پی۔ کالج بناوئے تہ کائٹری نو جوان گئیہ آتہ پر نہ ستر عصر جدید کہو حالاتو  
 نش باخبر۔ امہ کالجک ابتدا چھ ڈوگر خاندانکو ترییم حکمرانن پڑتاب سنگھن  
 کورمت تہ کالجک ناوتہ چھ اُمی سندر سے ناوس پٹھ یعنی شری پڑتاب  
 سنگھ کالج تھاوئے آمت۔ ۱۹۲۲ء لیس منز آیہ اُتھو دورس منز ز (۲) اہم  
 سٹر کہ مکمل کرنہ۔ اکھ سرینگر پٹھ کوہال کڈلس تام ورملو کنی تہ بیاکھ سرینگر  
 پٹھ جو م تام۔ یہ چھ ڈوگر حکومتک اکھ اہم کارنامہ، تکیازیمو وتو بڑوٹھہ  
 اُس کُشپر الگ تھلگ تہ پڑھین۔ مللکین باقی حصن ستر رلہ باپتھ اُس  
 نہ کُشپر منز کاٹھہ پختہ سٹرک۔ جو م اوس گوڈے ۱۸۹۰ء لیس منز جموں  
 سیالکوٹ ریلوے ڈرک یہ رلاوئے آمت۔

## ادبی حالات:

کائٹر ادب یو دوے پتھ کال مذہبی عقیدن، رُو حانی قدرن، تصوف  
 تہ تھو نے ہوئے باقی موضوعن منز قأداوس مگروہمہ صدی منز ہیوٹن ادبی  
 ماحول تہ ہنگامہ پرور سپدن۔ اتھ منز ہہون اہم تبدیلی رونما سپدنہ۔ امہ

بڙو ٺهه اُسي اُدهب ته شاعر انسان ٻڌن فكري ته فقر کين پهلو وٺي  
 ڪهڙو ڪران۔ مگر مڃورن ته آزادن پھيو روماني پهلو وٺي بجايه ڪاٺر  
 شاعري ٻڌن رخ حقيقت پسند ڪن ته ماورائي تجرويو بجايه گرڪ عام انساني  
 تجربن ٻڌن باوتھ۔ ٻه ته ڇھ پڙ رزل ميرن حبه خاتون ته محمود گامي ٻن  
 اوس پٺن پٺن وقتي انساني ته زميني لوگ اظهار شدت سان ڪو رمت۔ مگر ٻيو  
 پٽ ڇھ ڪاٺر شعر ادبس منز صوفي شاعري ٻڌن اڪه زهڙه دورڪ ابتداء  
 گرڪهان ٻيٽه ڪن ٻيٽه سد اتھ شعر تجرب بس سواھميت آيه نه ڏي ٻيٽه ڪو ٻيٽه  
 اُسي مگر وھمہ صدي منز سپد ڪاٺر شاعري ٻڌن دامن وسعي ته اتھ منز ٻيٽن  
 سماجي، ثقافتي، سياسي ته عام انسان ٻڌن موضوع ڄاڻي۔ شاعري ٻيٽ  
 سياستس ته وطن پرستي ته لاءِ ڪهڙو ڪرن۔

چونڪه ڏوگر دورس منز اُس وھمہ صدي ٻڌن دو ٻيٽس ڏھلس تام  
 پرس ته پليٽ فارس پٽھ پابندي، ٻيٽه ڪن صحافت اتھ وٽس منز ٻيٽه ڏي ز  
 ته نه آسنس برابر اُس۔ رياسته ٻيٽه ڪاٺه ڪاٺه اخبار اوس ڪشپر ٻيٽه خبر دوان  
 ٻيٽه عام لوڪن تام وٽھ ٻيٽه ڪاٺه اُس۔ تاھم ڪوڏ دو ٻيٽه ڏھلہ پٽه ٢٢ جون

۱۹۲۴ء یس منز ملک راج صرافن کافی جد و جہد پتہ جمہ پٹھ ”رنپہر اخبار“  
 امہ پتہ اکھ وری گڑھتھی کوٹ ۱۹۳۲ء یس منز پریم ناتھ بزازن ”وہستا“  
 تہ ۱۹۳۵ء یس منز دزاو ہفتہ وار اخبار ”ہمدرد“ یس شیخ محمد عبداللہ ہن تہ  
 پریم ناتھ بزازن یکہ وٹہ کوڈ۔ یو ستر ہیوٹن لوکن منز وار وار تالیمہ ہند  
 ضرورت محسوس سپدن۔ اتھ سلسلس منز ہیو آریا سماجن تہ پری متیو لکھی متیو  
 شخصو علاو بسکول سکولن تہ لوکن منز بیداری یاد کرنی۔ تیمہ ستر کاتھرس عوامس  
 پنہ غولامن جہالز تہ حسہ حالی ہند احساس یاد ہیوٹن گڑھن۔ کاتھرس  
 صحافتک آغاز چھ ۱۹۳۶ء یس منز پڑتاب رسالہ دسر سپدان، میلہ  
 جے۔ لال کول صابنہ دسر ایس۔ پی۔ کالجکس رسالس ”پڑتاب“ بس منز  
 کاتھرس سبکشنک آغاز سپدان چھ۔ یہ اوس کشیر ہند تمہ سیاسی، سماجی، ثقافتی  
 تہ ادبی دورک صورت حال تہ منز ندلال مباردارزاو پڑتھیو و تہ پنہ زندگی  
 گڈ آرن یہ اوس دور تہ منز مختلف تو آرنی واقعاتو تحریکو تہ حقیتو وکزی بین  
 الاقوامی، قومی تہ ریاستی سوتھرس پٹھ مختلف سیاسی معاشی تہ تہذیبی تبدیلیہ  
 رونما آسہ سپدان۔ یو زندگی ہندس پڑتھ شعبس پٹھ سرؤن تہ گون اثر

تزو۔ اتھ دورس منز وٹھی تھی کینہہ قلم کار یمو کاثر شاعری ہند مزاز بدلاؤس  
 منز اکھ نمایاں تہ اہم رول ادا کو، یمو منز مجور تہ آزاد نو آگہی ہند نصیب بنتھ  
 گوڈ ووتلیہ۔ مگر پتہ گو واتھ کاروائس منز نادم، عارف، فضل، راہی،  
 فراق، کمال، ہوو شاعر و ستر برثر۔ نندلال مباردار تہ اوس امی دور پنج اکھ  
 آواز۔

## حالاتِ زندگی:

نندلال مباردار سندا اصلی ناوچھ نندلال تہ ذات مباردار لو کہ  
 چارس منز چھکھ مول موج ٹاٹھ نیار سان ”ننہ“ ونان اوسمت۔ بیلہ زن  
 یاردوس یمن مباردار ناو ستر یاد کران چھ اسی مٹر تہ یوہے ناوچھ ادبی حلقن  
 منز تہ مشہو رسپد مت۔ یمو چھہ پنڈ ذات تہ لو کچا رک ناور لا وٹھ پانس ننہ  
 مباردار ناو تھو و مت۔ شاعری منز چھ یم گاہے ننہ تہ گاہے مباردار ناو تخلص  
 رنگو استعمال کران رو دی مٹر۔ مگر یموچھ ”ننہ“ پنن تخلص مونمت۔

ننہ مباردار زاو ۲۷ اپریل ۱۹۱۵ء یس منز ستری پور ورملہ ا کس  
 عام کاثر رس بٹہ گرس منز۔ یہندس بابہ صائبس اوس پنڈت رام چندا مباردار

ناویس اکھ سادِ منش تہ نیک دل انسان اوس۔ صوفیانہ شاعری ستر تہ چھبگھ  
 جان لے اُسہڑ۔ یمہ کئی پانہ تہ شاعری کران اُس۔  
 بقول نند لال امباردار۔

کرنس مہر بانی ے

نامہ چوں رامہ وانی ے

یہندی دویہ تڑہ (۳۲) بجن چھ از تہ یمن رامہ وانی ناوچھ تھاوہ  
 آمت۔ یہندی بن گر والبن نش محفو ظیم یو فارسی تہ کاشری زبانی منز لیکھی متڑ  
 چھ، یتھ کتاب ہنز شکل دتھ ”رامہ وانی“ ناوچھ تھاوہ آمت۔ ۱۹۴۸ء یس  
 منز سپدی یم قبلی حملس دوران مار۔

موتی لال ساقی صائب چھ نند لال امباردارن زاسنہ یتھ پاٹھو  
 لکھان۔

”امباردار صائب چھ ۲۷ مارچ ۱۹۱۵ء یس منز سوپورس

نکھ ستری پوری ناو کس گامس منز زامتری۔“ ۱

---

۱: موتی لال ساقی۔ ”کاشری“۔ آزاد کلچرل فورم۔ ژوڈر۔ ۱۹۷۷ء۔ ص۔ ۲۸۱۔

مگر یہ ہندس بڈس ہوس فرزندس شبنن مباردار صائبس ستر گرمیہ اتھ  
 سلسلس منز پانہ کتھ کافی وقتس تام گفٹہ شنید کرنہ پتہ وون تمو۔  
 ”میانس بابہ صاب نندلال مباردار سندا اصلی زایہ  
 دوہہ چھ ۱۲ اپریل نہ ز ۱۵ مارچ۔“

یہندی بزرگ چھ اصلی رائی وار سرینگر روزان اسی متری ننے مباردارن  
 بڈی بب تیمس کنیش داس ناواوس چھ پیشہ کنی پھٹوا ری اوسمت۔ ملازمت  
 کرنس دوران چھ تس ستری پو رگام سبٹھاہ پسند آمت تہ تقر پین ہتھ سواد ہتھ  
 وری بز وٹھہ چھ ہجرت کرتھ او ری بسنہ آمت۔ یکن چھ ز اولاد اسی متری کور  
 تہ نچو رام چندا مباردار تیمی سندا خاند رراض دید ستر سپد مت چھ۔ ننے مبار  
 دار چھ یہندے اولاد۔ امہ علاو چھ یکن بیہ تڑے اولاد اسی متری۔

ننے مباردار ہتھ ماحولس منز ز او پڑ تھیورتہ فکر پہوان چھ، تھ منز اس  
 گوڈ پیٹھے علمہ ادبچ تہ شاعری ہنز روایت موجو دیہمہ کنی یکن بچن پیٹھے  
 ادبی ذوق تہ شوق رود۔ مباردارن گر پنی ابتدائی تعلیم روہامہ کس  
 پریمی سکولس منز حاصل۔ امہ پتہ آیہ سرینگر ۱۹۳۵ء لیس منز نیو کھ،



ایس۔ پی۔ کالجس منز داخلہ پیٹہ پنٹس ووستاد پروفیسر۔ جیالال کول  
 صائبنس صحبتس منز روزنہ ستر یہندس شاعری ہندس ذوق جمیلس ویش لکھتہ  
 لاجکھ کول صائبہ حوصلہ افزائی ہند برکتہ ۱۹۳۶ء عیسوی پٹھہ کاشری پاٹھو  
 شاعری کرنی۔ ایچ ذکرچھ موتی لال ساقی صائب یم آیہ کران۔

”امبار دارن وٹن چھ زائمس اس لوکچار

پٹھے شاعری ہنز کل مگر ۱۹۳۶ء پٹھہ ہیوٹن

باقاید پاٹھو لکھن کالجس منز پرنکس وٹنس منز

رؤ دامبار اداس جناب جے لال کول صائبس

ستر تعلق تہ بقول امبار داریمو دیت یہندس

انہارس نووانہار۔ یمہ کنی یم کول صائبس پٹن

گرو دیومانان چھلے۔“

۱۹۴۰ء ایس منز کو رندا مبار دارن۔ بی۔ اے پاس تہ امہ پتہ نیو کھ

پرنس آف ویلز کالج جیمہ داخلہ ۱۹۴۵ء ایس منز بی۔ ٹی مکمل کرنہ پتہ گریمو

ریاستکس محکمہ تالیمس منز ملازمت اختیار تہ مختلف سکولن منز تدریسی کام

کرنہ پتہ سپڈر ۱۹۷۱ء عیسوی منز ریاستہ کہ ڈایریکٹر آف ایجوکیشن منز کوڈ  
 افسر سٹڈ حیثیت رٹائر۔ ایم چھ کثیر ہنزن واریا ہن تہذہ ہی تہ تمدنی انجمن  
 ستر وابستہ تہ روڈر مٹر۔ ۱۹۳۶ء یس منز بیلہ گوٹچہ لٹہ۔ ایس۔ پی۔  
 کالجس میگزینس ”پرتاب“ بس منز کاتر سبکشنک جیالال کول صاب نہ دسر  
 آغاز سپڈ۔ نندلال مباردار تہ غلام احمد (فاضل کشمیری) اُس اَمکو اولین  
 سٹوڈنٹ ایڈیٹر امہ رسالہ کہ برکتہ چھ کاتر زبانی ہند ادبی صحافتک دسلاہ  
 سپدان۔ اتھ رسالس منز چھہ گوڈنچ لٹہ کاتر زبانی ہند رس رسم الخطس منز  
 تبدیلی کترتھ فارسی تہ عربی زبانی ہند رسم الخط زبانی ورتاونہ آمڑ۔  
 ”سٹیڈیز ان کشمیری“ کتاب اندر چھ اتھ متعلق لکھنہ اُمّت۔

It was in 1936 that professor J.I.kaul for

the first time. Introduced a kashmiri

section in the " Pratap" the s.p college

magazine, adapting perso-arabic

---

۱: موتی لال ساقی۔ کاتر آزاد کلچرل فورم روڈ ۱۹۷۱ء ص ۲۸۲

alphabet ith suitable modifications, the

first student editors of which were

Nandlal Ambardar and Ghulam Ahmad

Fazil. As notable examples of kashmiri

prose: 1

اتھ رسالس منز چھ ننه امباردارن گوڈنیک تنقیدی مضمون  
”مہجور کشمیری“ شایع سپد مُت۔ یہ ہندی فرزندہ ایس کے امباردارن وون  
کتھ باتھ کرنس دوران اتھ متعلق پنڈی یاد تازہ کران ز۔  
”اتھ رسالس منز اُس میانی بابہ صائبن گوڈنچ لٹہ ہہمت گرتھ مہجور  
صائبنس یتھ بائس:

ونتہ ہے ویسے بے وفائی شیویے دلدار چھا  
نازنین مہہ جہین قتل و غارتھ کار چھا

---

1. Jayalal Kaul. "Studies In Kashmiri". Kapoor Brothers. Srinagar.  
1968. P. 99

چھس او یزان تابدا ماں ز ہر ژاپا قہرسان

زلف سنبل مرگہ بلبل مار چھا گلما ر چھا

تنقید کران و ”ونمت ز“ اگر مزکور شاعر کاثری پاٹھو لکھنگ داوا  
کران چھ تھ سندر لیکھمت کلامہ گتھ پڑی پاٹھو کاثر آسن نہ ز فارسی آمپد۔  
اتھ چھ کاثر پاٹھو ٹنگہ فارسی ونان۔ مشہور مورخ صوفی غلام محی الدین چھ  
اتھ گتھ کن مہجور کشمیری یس خاص ظون دنگ تلقین کو رمت۔“ اتھ  
و قہس متعلق چھ غلام حسن بیگ عارف یمہ آپ لیکھان:

”شہرت کے شیش محل میں آپ (یعنی مہجور کشمیری)

شگاف آتے نہیں دیکھ سکتے تھے۔ ذرا سی تنقید

سے گھبرا اٹھتے تھے۔ سری پرتاپ کالج کے

میگزین میں نند لال مباردار ”نہ“ نے آپ کی

شاعری پر چند ناخوشگوار باتیں لکھیں تو آپ

سٹ پٹائے۔“

---

۱: شہزادہ۔ ”مہجور نمبر“۔ جموں اینڈ کشمیر اکیڈمی آف آرٹ کلچر اینڈ لٹریچر۔، سرینگر۔ ۲۰۰۹ء۔ ص۔ ۳۴۔

یم چھ ”کونگ پوش“ ادبی رسالس منز تہ لکھان روڈی متری پٹنس  
 ادبی سفرس دوران چھئیہ یومو ریڈیو کشمیر پٹنہ نشر سپدن والبن ادبی پروگرامن  
 خاص کرتھ مشائرن منز لگا تار پٹن کلام پران روڈی متری۔ یہند کم کاسہ کلامہ  
 چھ ”لول تہ حسن“ ناؤدی سو مبرنہ منز چھپیو مت۔ یوس یہند مرنہ بڑ وٹہ تریہ  
 دوہہ ۲۵ جنوری ۱۹۷۳ء عیسوی کہ دوہ شالیج سپز۔ امہ علاؤ چھ یومو پیہ یم  
 ژور (۴) کتابہ تہ لچھ مڑ۔

”ناگہ نغمہ“، ”وکھ تہ آنہ“ جلد اکھ، ”وکھ تہ آنہ“ جلد زتہ ”سدا بہار  
 آواز“ مگریم کتابہ چھنہ وٹہ شالیج سپدتھ ہچمڑ، یمہ کنی یہند بیشتر کلامہ وٹہ  
 تہ اچھوپے چھ ۱۹۶۲ء یس منز آیہ یہنزا کھ نظم ”نواب“ ساہتیہ اکاڈمی ہند  
 طرف امہ وری تیج بہترین نظم قرار دنہ۔ امہ مزید چھ یم اردو پائٹھری تہ  
 شاعری اسی متری کران۔ کائٹرس منز چھ یومو زیادہ پہن نظم صنفہ منز قلم  
 آزمومت۔ تاہم چھ یومو بھجن، لیلایہ، شری باپتھ، مرثیہ تہ غزل، لیکھمت۔  
 ۱۹۳۷ء یس منز سپدنہ مبار دارن خاند رکالج تعلیم حاصل کرنس دوران حبہ  
 کڈل سوہ جو ولی سپنز کور گسما شوری ستی، یہند مول چھ مہاراجہ ہری

سنگھس سٹور کپڑاوسمت۔ ننہ امباردارس اُسی تڑے اولاد، اکھ کُور تہ ز  
نچو۔ ایس۔ کے امباردار پُشپا کول امباردار تہ اقبال کڑپشن امباردار  
(یم چھ حال حالے ۱۶ جولائی ۲۰۱۰ء یس منز فوت سپدی مڑ)۔ پُشپا جی  
چھیہ اکھ گریلوز نانہ یوس از کل پنہ و اُر و جیمہ روزان چھیہ تہ ایس کے  
امباردار صاب چھ دلہ منز وکالت کران۔ ننہ امباردار چھ لگ بگ اُکس  
ورڈ یس بہار روز نہ پتہ تہ پانس پتہ کن پننن تخلیقن ہندا اکھ بار امبار  
ترا و تھ ۲۸ جنوری ۱۹۷۳ء عیسوی یس منز یمہ عالمہ پیران۔

ندلال امباردار اوس پنہ زمانہ کبن ادبی حلقن منز ترقی پسند شاعر  
ہند رنگو مشہور و معروف ۱۹۴۹ء یس منز چھیہ یمو کشیر نیشنل کلچرل کانگرس  
منز شمولیت کر مڑ تہ اُخرس تام روڈر امکو بنیادی ممبر۔ یہندس کلامس منز  
چھ عنوانہ پٹھے ترقی پسند تحریک ہندا اثر ٹاکار لبہ یوان۔ یعنی یہندی موضوع  
چھ ترقی پسند خیالن و بڑھنا وان مثلن یہنزن کیئو ہن نظمیں یہندی عنوان چھ  
”پتھ پاٹھی۔“ ”قائد اعظم“، ”سون ہندوستان“ ”کشیر ہنرز آواز“،  
”گلاس کن“، ”شائر جشن کشیر“ تہ ”البانگہ ول“ ”بتر یم چھ پر نہ

بروٹھے ترقی پسندی ہند باس دوان۔

## ترقی پسند تحریک ہند ابتدائے اثر:

ترقی پسند تحریک ووتلیہ گنہمہ صدی ہندس ژورس دلس منژ  
کارل مارکس تہ انجلیز سند و نظر و ستر یمن نظرین ہند بنیادی خیال اوس یہ  
ز ”زندگی چھٹی ابدی تہ لازوال، روح چھنہ مران صرف چھ انسانہ سند میژ  
مور میژ ستر رلان۔“ یمہ کز یہ تحریک سماجی انصاف، انسان دوستی تہ  
مساواتس پٹھ زور اس دوان تاکہ دنی یہکس پر ہتھ گنہ حصس منژ گڑھ امن  
روزن تہ موزورن تہ کارگر گرن ستر یس استحصال سپدان اوس سہ گڑھ بند  
سپدن۔ اتھ تحریک میچ ۱۹۱۷ء منژ روسی انقلابہ ستر شہرت تہ کامیابی میلہ  
اینٹان پانے کو کی لنین (Anton Pannekoek Lenin) نہ سربراہی  
منژ تانا شاہی حکومتک خاتمہ گوو تہ محنت کش موزورن تہ کارکنن ہنز  
حکومت سپز قایم۔ امہ انقلابہ پتہ دیٹ لینن تمام دنیاہ کبن موزورن تہ  
کارکنن مخاطب گڑھتھ یہ نعر ”سار سمسار کو موزوروتہ کارکنو متحد سپدو“۔

لینن سُنَد یہ ترقی پسند نعرہ آواکثر مُلکن پسند تکیا زامہ وز اُسی واریاہ  
 ملک غلامی تہ استحصالی طاقتن ہندس آولنس منز ہینہ آمتر۔ تہ یتھ پاٹھو  
 آور یوسورے عالم اتھ تحریک منز۔ ترقی پسند خیالات ہیٹن وُل وُل اُدپن  
 تہ شاعرن ہند سوچک مرکز ہنریمہ ستر نو وادب تہ سوچ بڑ ونہہ کن آو۔  
 ہندوستان تہ اوس امہ وقتہ برطانوی طاقتک غلام بیمہ کن ہندوستانی اُدپن  
 اشترا کی خیالاتن ہند اثر قبول کرنس کاٹھہ تارنج نہ۔ حامدی کشمیری چھ اتھ  
 متعلق بیمہ آیہ پنہ رأیہ ہند اظاہر کران۔

”ہندوستانس منز لُج نہ اشترا کی خیالاتن  
 مروج سپدنس تار۔ امیک اکھ وجہہ چھ یہ ز  
 تحریک خلاقس دوران گئے واریاہ مسلمان  
 وطن تڑاوتھ۔ تاشقند سمرقند تہ بخاراتہ یتھے  
 کن کوڑکھ پنہ احتجاجک اظہار۔ توت وَاَتھ  
 گئیہ تمن اشترا کی نظر یہن ہنز زان کاری۔  
 اشترا کی خیالات پھالنگ دویم وجہہ چھ یہ ز



مُلکس منز اس جنگِ عظیم پتہ جا گیر داری تہ  
 برطانوی سامراجیت زھو کیمڑ۔ میخنتھ کش  
 مؤزور تہ فیکٹری و رکر اسی پنہن کوٹھن پٹھ  
 و تھو مڑ تہ پنڑ حق زھانڈان۔ لیحاظہ باسہ  
 تمن امہ وقتہ اشترا کی خیالتھ دادہن دوا۔ ۱۔

ہندوستانی ادبس منز گئے ترقی پسند تحریک ہنڑ شروعات ۱۹۳۵ء لیس منز  
 باضاطہ پاٹھی میلہ لندنس منز سجاد ظہیرن ہندوستانی ادیب یکہ وٹہ جمع کروی  
 تہ جمع سپدن پتہ آویمین نوجوان ادپین تہ شاعرن اکھ انجمن بناونک  
 خیال۔ خلیل الرحمان اعظمی چھاتھ متعلق لیکھان:

”نوجوانوں کے اس گروہ نے آہستہ آہستہ  
 ۱۹۳۵ء میں ایک ادبی حلقے کی شکل اختیار  
 کر لی۔ اس حلقے میں سجاد ظہیر کے علاوہ  
 انگریزی زبان کے ادیب اور ناول نگار ملک

---

۱۔ حامدی کشمیری۔ ”جدید کاثر شاعری“، کاثر ڈپارٹمنٹ۔ کشمیریہ نورسٹی۔ سرینگر۔ ۱۹۸۲ء۔ ص ۱۹۔

راج آنند، بنگالی کے ادیب ڈاکٹر جیوتی گھوش  
 اور پرمود سین گپتا اور اردو کے ایک اور ادیب و  
 شاعر ڈاکٹر محمد دین، تاثیر شامل تھے ان سب  
 کے ذہن میں ہندوستانی ادیبوں کی ایک  
 انجمن بنانے کا خیال ہوا۔ پہلے تو سجاد ظہیر کے  
 کمرے میں یہ چار پانچ نوجوان ملتے تھے اور  
 اس کی حیثیت ایک اسٹڈی سرکل کی سی تھی۔  
 لیکن کچھ ہی دنوں بعد اس انجمن کی تشکیل کے  
 لیے باقاعدہ ایک مینی فسٹو تیار کیا گیا اور اس کا  
 پہلا باقاعدہ جلسہ لندن کے نان لنگ  
 ریسٹورانٹ میں ہوا۔ اس انجمن کا نام ”  
 ہندوستانی ترقی پسند ادیبوں کی انجمن (Indian  
 Progressive Writers Association)  
 رکھا گیا۔ اور ملک راج آنند اس کے صدر منتخب

ہوئے اس انجمن کے باقاعدہ لندن میں جلسے

ہونے لگے۔<sup>۱</sup>

امہ پتہ ہیٹن ایم جلسہ ہندوستانس منز تہ منعقد سپدنی تکیاز  
ہندوستانس منز مؤجو دادپن تہ ہیتر ترقی پسند خیالوکل کڑنی، یمیک نتیجہ یہ  
دراوڑ ۱۹۳۶ء یس منز سپر ”انجمن ترقی پسند مصنفین“ ناوچ اکھ ادبی تنظیم  
قائم تیج گوڈنچ کانفرنس اٹھو وری یس منز مشہور فلکشن نگار منشی پریم  
چندنس صدارتس منز لکھنؤ منعقد سپر یتھ منز انجمن ہندو اعلان نامہ پاس  
کرنہ آہ یمن اعلان نامن منز ادب سماجی تبدیلی انہ باپتھ اکھ ذری یہ  
بناونگ قصد کرنہ آو۔ امہ پتہ پیو و ترقی پسند تحریک ہند اثر وار وار تمام  
ہندوستانی زبانن پٹھ تہ ادب ہیوٹن اٹھو اثرس تل تخلیق سپدن۔

یوت تام زن کاشر زبانی ہند بن ادپن تہ شاعرن ہند تعلق چھ یمو  
تہ کو رامہ تحریک ہند اثر وکی وکی قبول تہ لا لکھ ترقی پسندن پار تخلیق کرنی۔  
تکیاز یوس صورتحال بذات خود اتھ وقتس منز ہندوستانس منز اس سوے

---

۱: خلیل الرحمان اعظمی۔ ”اُردو میں ترقی پسند ادبی تحریک“۔ ایجوکیشن بک ہاوس۔ علی گڑھ۔ ۱۹۸۴ء۔ ص۔ ۳۰۔

حالت اُس کُشپر ہنر تہ۔ ہندوستانی لوکھ اُسی انگریز ہند ظلم تہ جبر  
 و ہراوان تہ کُشر اُسی ڈوگر حکمران ہند ظلم جبر دم کرتھ زہر پیا لکڑ پاٹھو  
 اکے گھٹھ بنگلاوان جاگیر دارانہ نظام اوس طیس پٹھ۔ ظلمک، جبرک تہ  
 ستمک بازار اوس طیس پٹھ۔ زراعت خاص کرتھ ”دانہ“ اوس تیار گڑھتھے  
 گریستن نش محصول رنکو تھپہ بنہ یوان آمدنی ہند یس تہ وسیلہ اوس تھ  
 پٹھ اوس حکمرانوں قبضہ گوڈے نیومت کرتھ تہ عام کُشرن اُسی بیگار  
 نوان یم محنت تہ مؤزور کرتھ تہ فاکہ کُشی تہ لاچاری ہنر زندگی بسر اُسی  
 کران۔ یمہ کنز پر تھ کانہہ کُشر ڈوگرن نش نجات لبُن یڑھان اوس تہ  
 یمن خلاف گئیہ باضابہ تحریک شروع۔ چونکہ امہ وقتکو کُشر ادیب تہ شاعر  
 اُس حساس یمو تہ زیون وقتک آلو تہ لوگھ ماجہ میڑستی سرنہ وفاداری تہ  
 توارنخی Commentment کہ اظہار باپتہ سریت تہ تصوف کہن  
 رویتی اسرار خان الوداع کرتھ ترقی پسندی ہندس نظریس لہ کھول کرن۔  
 ۱۹۴۴ء یس منز سپز ”رایٹس لیگ“ قائم یمہ ستر وار وار کُشرن  
 ادیبن تہ شاعران اردو ادب وچھتھ کُشر ترقی پسند ادب تخلیق کرنک شعور پاد

گو و مگر امہ تحریر لوب اصل پاٹھرتمہ ساتہ پوچھر ییلہ نادم، کامل، تہ  
 راہی بیتر ہیو شاعر اردو زبانی پٹھ پھیرتہ کاتھرس کن آیہ یو دسی کاتھرس  
 شعر ریوایتس ژکی پھیر سپد۔ امہ پتہ بناو عارف صابن گوڈنچ ادبی تنظیم،  
 ”بزم ادب“ یتھ منزامہ وئکو واریاہ ادیب تہ شاعر شامل گئیہ۔ بقول ناجی  
 منور، شفیع شوق:

”۱۹۴۵ء یس منزکر عارف صابن گوڈنچ  
 ادبی تنظیم ”بزم ادب“ قائم۔ یتھ منزامہ وئکو  
 واریاہ ادیب تہ شاعر شامل گئیہ۔ امہ تنظیم  
 ہند طرفہ دزاو عارف صابن صدارتس منزاکھ  
 اہم رسالہ گلر پزیس باقایدگی سان واریاہس  
 کالس جاری روڈ۔ رسالہ ووجو دس منزینہ ستر  
 ژاؤئوس کاتھرس ادبس زوتہ اُمی پڑوو پرہتھ  
 طرفہ وسجار۔ اُتھی دورانس منز سپزاکھ وُسعی  
 ادبی تنظیم قائم یتھ ناواوس ”کلچرل محاذ“ مگریہ

تنظیم گئی سستی کلچرل کانگریس منتر تبدیل:

۱۹۴۹ء یس منتر ییلہ جلے رتس منتر کلچرل کانگریس گود نیک اجلاس

سپد تھ منتر آیه بیتھ اعلان نامس منظوری دینے۔

”کشپر ہندس پریتھ کاٹسہ باشعور لکھن

والس تہ گاتلس چھ فرض زاکہ طرفہ تھو سہ

ملکہ کبن سما جی حالاتن پٹھ نظر تہ بیہ طرفہ تھو

سہ رجعت پسندی ہنز کوشش تہ مد نظر۔ ۲

بیتھ پاٹھی سپدی وہمہ صدی ہندس ژورس تہ پوٹھ مس دہلس منتر

بیشتر کاٹھری شاعر تہ ادیب ترقی پسند تحریک ستر وابستہ۔ امہ کس اثرس تل

بینہ والی گود نک ز اہم شاعر چھ مہجور تہ آزاد یکو پتہ سپدی خاص پاٹھی تم

نوجوان اتھ تحریک ستر وابستہ یم جدید تعلیم ستر آراستہ اسی یمن منتر، عارض،

عارف، فاضل، نادم، رحمن راہی، امین کائل تہ غلام نبی فراق قابل ذکر

---

۱: ناجی منور، شفیق شوق۔ ”کاٹھر ادبک تواریخ“، کاٹھر ڈپارٹمنٹ، کشمیر یونیورسٹی۔ ۱۹۷۸ء ص ۷۱-۷۲

۲: ڈاکٹر مجروح رشید۔ ”عصری کاٹھر شاعری“۔ بک میڈیا۔ سرینگر۔ ۱۹۹۵ء ص ۵۵۔

چھ۔ یمن ادین منز چھ نند لال امبار دار تہ پنے بر تہ وقوف حسابہ قلم  
 تلان۔ یتھ منزہ واریا ہس حدس تام کامیاب چھ سپد مت، مگر بد قسمتی کنز  
 چھنے اتھ وقس منز یہنز کانہہ تخلیق شایع ہچمز سپد تھ۔ یوہے چھ وجہ زسہ  
 چھنے اتھ دورس منز باقی شاعرین ہندو پاٹھو مشہور سپد تھ ہیو کمت۔ شری  
 جیالال کول صاب چھ یمن متعلق لبھان۔

"The about 1925 mahjoor come on  
 the scene and gave us ghazals and "  
 geet" (vatsan) on new themes. He  
 was followed by others notably abdul  
 ahad azad, nandlal ambardar, mohi-  
 ud-din navaz ratanpuri, ghulam  
 hassan beg, abdul qudus rasa  
 javidani" of bhadrawah, some of  
 whom. Wrote in the traitional vein

while some others were stirred by  
new hopes and aspirations and wrote  
not only on new themes but  
experimented with new meters and  
used new imagery, metaphors and  
similes, and saw things and events in  
a new light. They have given us  
patriotic songs and songs with  
political or reformist under current,  
sometimes declamatory and  
denunciatory in tone and sometimes  
songs of profound personal travail."<sup>1</sup>

---

1. jayalal kaul. "Studies in Kashmir". kapoor brother. Srinagar.  
1968 .p. 115



ترقی پسند تحریک ہندو ڈیٹ چھ کائٹرس ادبس یہ زامہ تحریک ہند  
 برکتہ ژایہ نوی موضوع تہ ہیڑ اتھ ادبس منز۔ یہ دور چھ کائٹرس شعر ادبکس  
 ارتقاہس منز اکھ تشکیلی دور مانہ یوان۔ یتھ منز موضوع تہ ہیڑ ہندی نوی  
 نوی پیمانہ بز وٹھہ کن باپتھ سر کھر سپدی۔ غلام نبی خیال صاب چھ اتھ تحریک  
 متعلق یتیمہ آیہ پنہ رایہ ہند اظہار کران۔

”امہ تحریک کور وچھان وچھان اسہ پٹھ  
 مار کسزم تہ اشترا کیتگ سہ غلبہ حاصل زازتام  
 چھنہ یتھ بجر کشپر منز کنہ ثقافتی تحریک نصیب  
 سپد مت ساروے کھوتہ شاندار دیت یس  
 امہ تحریک اسہ عطا کور زاتھ دور انس منز آیہ  
 کشپر منز کائٹری پاٹھو گوڈنچہ پھیر افسانہ،  
 ڈراما، ناول اوپیراتہ نثری مضمون لیکھنہ“ ۱

---

۱۔ ”انہار“ (۲۰۱۱) کائٹرتقی پسند ادب تہ تنقید۔ کائٹر ڈپانٹ۔ کشپر یونیورسٹی۔ سرینگر۔



## باب: ۲

نند لال امباردار نه شاعری هُند  
فکری پوت منظر



نند لال امبادار چھ تھه و قس منز تولد سپدان ته فکر پوان ييله كشيپر  
هئند فضا دويه قسمكبو نغموستي گرزان اوس۔ اكه طرفه اسي صدميرني ته احد  
زرگرني صوفي نغمه روص قرار بخشان ته بييه پاسه اسي مهور ته آزادي  
روحاني نغمه فضهس معطر کران۔ اتي ماحولس ته پوت منظرس منز سنهبول  
ننه امباردارن شعور ته تھه دورس منز لاجكه پانه ته شاعري کرني يمه ساه  
ماركسي فلسفه ته ترقى پسند تحريك هئند اثر ساري سه عالمي ادبس منز طيس پيٹھ  
اوس۔ اكثر كاثيريو شاعر و اوس و تنگ آلو ژيونيومت ته توه اوسكه يمين  
واقعاتن، فلسفن، ته تحريكن مطابق كاثير ادب تخليق كرن هيوت مت۔  
كاثيرس ادبس منز چھ مهورس ته آزادس يه شرف حاصل زتموچھ يمين  
واقعاتن، تحريكن ته فلسفن هئند اثر گوڏ انوار قبول كرتھ كاثيرس ادبي  
دنياهس منز اكه نو ورجان ته آهنگ پاڊ كور مت۔ يته كن وچھتھ پته  
يهئند يوهم اثر شاعرو ته پنه ادبي سفر ك پڊي تراوي۔ يمين منز مرزا عارف،

دینا ناتھ نادیم، امین کا مِل تہ رحمان راء ہی ہوی شاعر قابل ذکر چھ۔  
 مہجور نہ شاعری منز یو دوے مار کسی فلسفہ تہ ترقی پسند تحریک ہندو  
 موضوع یسلہ پاٹھی نظر گزہاں چھ مگر سیاسی تہ وطن پرستی ہند رنگ چھ  
 یہندس کلامس منز تمہ وقتہ پٹھہ اژان ییلہ کشپر ہند سیاسی تہ سماجی ماحول  
 بدلن ہوان اوس۔ یہ چھ سہ دور ییلہ کاشتر قوم جاگیر دارانہ نظامس خلاف  
 بیدار گزہن ہوان اوس۔

”وولو ہا باغوانو“، ”گرہسی کور“ تہ نو کشپر بیتہ ہشہ نظمہ چھیہ از تہ  
 کاشتر بن ہند تمہ وقتہ کہ اجتماعی سوچ عکاسی کران۔ امہ باوجو دتہ چھ مہجور  
 گوڈ اکھ رومانی شاعر اوسمت۔

”ون ہار“، باغ نشاط کے گلو“، ”ویتھ“، ”گلشن وطن چھ سونے“،  
 سنگر مالن پیو پڑا گاش“ تہ ”بہار“ ہشہ نظمہ پڑتھ چھیہ پانی پانے یہنز شاعری  
 منز رومانی تہ فطری حسنج عکاسی در پٹھی گزہاں۔

مہجورس لرلور چھ اُمی سُنڈے ہم عصر تہ ژاٹھ آزاد اکھ انقلا بی شاعر  
 بٹتھ بروٹھہ گن یوان یس مار کسی فلسفہ تہ ترقی پسند تحریک ہند قابل آسنس

ستری ستر مہجور نہ شاعری ہندی وتہ پُدی تہ مینان اوس۔ یہنڑ شاعری چھ  
 کائٹرس ادبس منز نو دور چتہ نو طرز فکر پچ برائے کئی مانہ یوان۔

”دری یو“ ”آرول“ ”شمع“ ”وتہ“ ”شکوے ابلیس“ ہمیشہ نظم

روزن ہمیشہ کائٹرس شعر ادبس منز آزاد نہ شاعرانہ تھزُرک باس دوان۔

یہو پتہ چھ مرزا عارف تہ دینا ناتھ نادیم کائٹرس ادبی دنیا ہس منز اہم شاعر

یہو مہجورس تہ آزادس پتہ موضوع تہ ہیڑ رنگو واریاہ تجر بہ کُری۔ مرزا عارف

چھ باقائد رُباعی لکھن شروعات کران۔ یتھ تحت یہو ”رباعیات عارف“ تہ

”بانگ اول“ بیتر ہشہ شار سومبر نہ تخلیق کر۔ مرزا عارف ہی سہ ونس پٹھ

پھیو رنادیم اُردو پٹھ کائٹرس شاعری کُن تہ اتھ زبانی منز کُرن اکھ نو آواز تہ

نو واسلو ب اختیار اتھ ستری ستری کُری یہو ہیڑ رنگو تہ واریاہ کامیاب تجر بہ یمن

منز سانہٹ، آزاد نظم، تہ جاپانی ہیکو ویتیر شامل چھ۔ یہنڑن بہتر ہن

نظمن منز چھ ”مے چھم آتش گچ“، ”نابد ٹٹھ ون“، ”ٹاواہ ٹاواہ“ تہ ”

پاں ژادر“ خاص کر قابل ذکر اُتھی پوت منظرس منز چھ نندلال امباردار

تہ پنہ شاعری ہنڑ شروعات کران تہ لگ بھگ چھ یہو تم ساری موضوع

پننس کلامس منز ورتاؤک متری یم زن مہجورن، آزادن، عارفن، نادک من تہ امہ  
دور کپو باقی شاعرو ورتاؤک متری اسی نئے مباردارنہ شاعری ہند مطالعہ کرتہ  
چھ صاف پاٹھو ننان زیہندس کلامس منز چھ رومانی یتگ رنگ باقی رنگو کھوتہ  
ہنا ژو رہین نظر گڑھان۔ یہندس کلامس منز چھ لوکڑ تم تمام رنگ تہ نظر  
گڑھان یم زن کشر تہ کاشر شاعری منز گوڈ کالہ پٹھے در پٹھو گڑھان  
اسی۔ لول چھ گوڈ پٹھے شاعری ہند بنیادی موضوع رودمت مگر یمو چھ یہ  
لول حسہ ستری و لتھ پننس کلامس منز بوومت یعنی یہندس کلامس منز چھ لولہ تہ  
حسن اکھ ا کس ستری گزایہ ماران نظر گڑھان۔ یمہ ستری یہندس کلامس منز  
لول ہاوی آسنگ ٹا کار ثبوت میلان چھ یہ چھ اسہ یہنز شالیح سپز مڑ تصنیف  
ہند عنوان تلے فکر تران یمیک ناو ”لول تہ حسن“ چھ۔ اٹھو موضوعس تحت  
چھیہ یمو اٹھ تصنیف منز پنڈ اکھ نظم تہ تحریر کر مڑ۔ یتھے اسی اٹھ تنو طرس منز  
لول تہ حسن، نظم سام ہوان چھ۔ شاعر چھ اٹھ نظم منز لوچ تہ حسیج کشمکش  
باوان لوس حسہ کھوتہ تھو درجہ بخشان۔ مثلن یتھے شاعر و نان چھ۔

لولن ژچہ دوسہ دیوار حُسنس نال وَلن آو  
 حُسنس کرہیہ ہلکے رفتار گلہ کران گندن دراو  
 یتھ شعرس منز چھ صاف پاٹھی ننان ز لول چھ حُسنس پٹھ فلوے یہ  
 زن پڑتھ و ز نظر گر تھان چھ تکیا ز لول چھ حُسنہ کھوتہ زیاد طاقت تھاوان۔  
 یوس اکھ حقیقی پز چھ۔

تامتھ دراو نو بہار ہر دن ہوو پٹن بُتھ  
 اتھ سپز باغس پوش ہو کھی لیدر ریپنس ژاو  
 شاعر چھ و ننان ز بہار کی پاٹھی چھ حُسنس تہ ہر دو چھن پوان۔  
 تکیا ز حُسنس تہ چھ مومن ہند کی پاٹھی پٹن اکھ مقرر کرنہ آمت وقت آسان  
 یس بلکل تھے پاٹھی سوران چھ یتھ پاٹھی بہار کی پوش پانی پانے ہر دوسر  
 پوان چھ تہ پوشہ کلین ہند حُسن چھ زردیا رٹان۔  
 حُسنس بوش ووتھ گلابہ رؤخس رنگ ڈلتھ گو

یتھ مصرس منز چھ شاعر یہ کتھ باونچ کوشش کران ز یتھ حُسنس  
 پٹن مقرر کرنہ آمت وکھ موکلان چھ امیک رنگ چھ پانی پانے ڈلان یتھ ستر



حُنگ غُر و رچھ پھٹان۔

نظم ہندس اتھ شعرس منز چھ شاعر سید سیو د عاشق تہ معشوق یعنے  
مجازی لوپچ ذکر کران ونان ز محبؤ بہ ہندس حسنس گو و مول و ستھ تکیا ز تھندس  
گلابہ روخس چھ رنگ ڈولمت۔ یہ چھ انسائی لوس گن اشار کر نہ آمت تکیا ز  
انسائی لوس منز چھ معشوق یا عاشقہ سُنْد حسین آسن اہم مانہ یوان تہ  
خوبصوتی پیٹھے چھ محبؤ ب سُنْد اصل یا خراب آسنگ فاصلہ کر نہ یوان۔ نہ  
امباردار نہ شاعری سام ہنہ پتہ چھیہ یہ کتھ تہ کھر سپدان ز حسن چھ  
سوہرون تہ فنا گزھ و ن چیز ییلہ زن لول ہمیشہ خاطر روزون تہ پوشہ  
و ن چھ۔

”لول تہ لو کچار“ چھیہ امباردار فی بیا کھ اکھ بہترین نظم بیتھ منز شاعر  
سہ حال باوان چھ، یس پر تھ کائسہ انسان سُنْدس لو کچارس ستر وابستہ آسان  
چھ۔ اتھ وائسہ منز چھ یہ ہمیشہ حسنس منز غرق آسان گنہ غمہ تہ پریشانیو  
ورائے مگر وکھ گزنس ستر ستر چھ یہ لو کچار راوان تہ انسان چھ دنیاوی لوح  
لنگرس ستر آو رگڑھان تہ امہ پتہ چھنہ یم لو کچار کو دوہہ زائہہ تہ واپس

یوان۔ مگر صرف چھ بیمن دوہن ہن ہنر یاد انسانس تر ساوان مثال رنگو چھ نظم  
ہندویم کینہہ شعر پیش۔

یہ چھ بازو گر یاؤن بیہ نو چھس یوت یُن  
دُون ژھا رُن پو شے وَن نالو گندہ وو

یا

ازیا ونہ کرہو رولو کچاری چھاوو  
بیہ چھاین پوت پھر تھیلہ ناوی تراوو  
شاعر چھ گوڈ نکس شعرس منز ”یاؤن“ لفظ زندگی ستر مُشہابت دتھ  
ونان زیس تہ دنیاہس منز آواؤ مس چھ واپس ضرور پیوان گڑھن۔ تہ  
توے چھ دویمس شعرس منز باوان زولو کچار پز انسانس چھاؤن یعنی لوکچار  
کس لولس پز انسانس قدر کر فی تکیا زیتھ دنیاہس منز چھنہ کانہہ تہ چیز  
دُبار واپس یوان۔

امبار دارن بیا کھ اکھ اہم باتھ چھ ”اسہ آوسہ از سالے“ یہ چھ  
بُنیادی اکھ لولہ باتھ اتھ منز چھ شاعر پننس محبوب سندس پننس پٹھو وولسنس

یوان۔ یعنی اتھ بائس منز چھ سہ لول نظر گڑھان یس ا کس انس  
پنس دس منز آسان چھ یہ لول چھ معشوق سندس فراقس منز یاد سپدان  
توے چھ شاعرونان۔

مس پیالہ میہ چو ا دی دلدار روٹم نالے  
پیغام دتم پوشن اسہ آ سواز سالے  
پنس محبوبس سمکھنہ پتہ یوسہ حالت شاعرس پٹھ طاری چھے سپدان  
تمیک اظہار چھ سہ نیمہ آیہ کران۔

ژول غم تہ گیم شادی  
اسہ درائے دلکڑ دا دڑ  
یہ چھہ پڑی پاٹھی اکھ حقیقت زینیلہ عاشقس پنن محبوب میلان چھ  
ا مس چھ دلکڑ ساری دا دڑ بلان ا مری ستر زندگی منز چھ نو و بہار یوان۔ اتھ  
پاٹھی زن اتھ مصرس منز سید سیو دباونہ آمت چھ۔

یتھے اسی نئے امبادرارنہ پیس ا کس نظمہ ”مرئیند رنادلایے“ سام  
ہوان چھ اتھ منز چھ شاعر پنس محبوبس التجا کران زبہ چھس چائس محبتس

منز غرق گو مُت۔ توے چھ شاعر پنس محبُ بس کن ونان۔

بہ ژیہ متہ مست کو رتھس مر نہند رنالدایے

بہ سُر و رساز وایے ژ دکن گلالہ رو یو

عاشق چھ محبُ بس کن مخاطب گڑھتھ ونان زیہ وایہ چانہ لولہ تہ خوش

روز نہ باپتھ ساز تہ سُر مگر معشوقس چھ تماہ محبُ ب گوزھ یہ یو زن۔ بیس

ا کس شعرس منز چھ شاعر پنس محبُ بس حُسنس ستر تشبیہ و تھ ونان بہ پیاری

پیاری نیران چھس تیاری تیاری چھ مے صرف پنس محبُ ب سُنْد عکس نظر

گڑھان۔ شعر کس دویمس مصرس منز چھ شاعر محبُ بس ونان ز لگھ چھ مے

بلبل ونان تہ ژے چمن۔ یعنی سون وجو دچھ اکھ ا کس ستر وابستہ۔

بہ پیاری دز اس حُسنو ژ تیاری نظر آہم

میہ وُنن چھ لوکھ بلبل ژیہ چمن گلالہ رو یو

ندلال ابادار چھ پانہ تہ لوس تہ حُسنس متعلق لبکھان:

”میہ چھ لول آمت یہ وتری چھیہ اکھ سہل کتھ

ہنا۔ مگر یہ وُنن زیہ لول کیاہ چھ سبٹھاہ مُشکل۔

یہ چُھ اکھ رہیہ اکھ گراکھ جُباب۔ اکھ موڈر غم  
 یُس نہ تو تام کم گڑھ یو تام نہ پینس حُسنس  
 ڈیشہ۔ بیتہ وون مے غلط یہ اگر موکلو تہ تیلہ  
 چھنہ یہ لوے۔ یہ رہیہ ییلہ اندر اندر رُشولہ  
 وِزی روز تیلہ وُوس ”لول“۔ یہ چھیہ اکھ گرم تہ  
 پوشید خا ہش کائسہ ڈیشچ۔ ملا قاتچ اکھ پاک  
 جذبہ۔ اکھ ذہنی عمل۔ اکھ دردناک ذہنی حالت تہ  
 اکھ زبردس اثر۔ یہ چُھ ہبکان اکھ انسائی  
 دے محسوس کُرتھ۔ مگریمہ ساتھ اتھ حالس منز  
 آسہ انسان تمہ ساتھ چھنہ کہنہ تران فکر زہ  
 کوٹ وُوس۔ لولہ بورت انسان چُھ آسان  
 پنہ حالہ نشہ بے خبر سہ چُھ گڑھان موت ہیو۔  
 لول چُھ بیشمار شکلن منز ظاہر گڑھان یمن ہند  
 نہ اندی کُنہ چُھ۔ یہ چُھ کائینا تہ کس حسین

دِس منز کار فرما۔ یہ چھ حُسنس ژھاران اِد  
 پیار اَتھ لگبس تہ تہ تہ تہ صو رتس منز اَتھ  
 لگبس تہ تہ۔ لول چھ بنان حُسن یہ حُسن چھ  
 بنان لول۔ میہ چھ پانہ وائی متبادل۔ اگر لو لکی  
 تہ چھ باہمی کشمکش ختم گڑھ تہ کائنات گڑھ  
 نیست و نابود۔“ ۱

ننہ مبار دارنی بیا کھا کھا اہم نظم چھیہ ”میہ بوزم وعدہ چھس کو رمت“  
 اَتھ نظمہ منز چھ شاعر پنس محبوس شکو کران ز میون ووجو دگو وچانس  
 محبتس منز ختم مگر توتہ چھے نہ ژے میون عاریوان۔ بہ چھس صرف چانہ  
 باپتہ زندہ تہ ژے وچھتہ چھ مے زندگی ہندی ساری غم دوار گڑھان۔  
 میہ سو نہ پانس کړن سرتل تمس مٹھی کیا زہ میانی کل  
 زھپتہ چھس زون او برس تل مہ غم مشراونا یے  
 شاعرن چھ پنن پان ژکہ محبوس ہندس محبتس منز فنا کو رمت یہ زن

---

۱: نندلال مبار دار۔ ”لول تہ حُسن“۔ شاہین بک سٹال۔ سرینگر۔ ۱۹۷۲ء۔ ص ۲۵-۲۳۔

ہیر مس مصرس منز یہ وُنتھ ننان چھ ”میاں محبوبن کرمہ سونہ پانس سرتل۔  
 تکیا زخم چھس بہ مشرومت۔ پتھ پاٹھی چھ ننان زامباردارنہ پرتھ گنہ نظم  
 منز چھ اکہ نتہ پیہ رنگ لول تھٹہ ماران۔

مشہور کاشتر شاعر تہ نقاد حامدی کشمیری چھ کشپر ہند بن کیشڑھن  
 شاعرن قودرت کبن نظارن ہند عاشق آسنگ روتیہ دوان یمن منز  
 نند لال مباردارن ناوتہ شامیل چھ حامدی کشمیری چھ لکھان:

”کیٹھہ شاعر چھ تم تہ یم کشپر ہندس قودرتی  
 حُسنس لولہ متہ لالے کرتھ پنہ حُسن پرستی تہ  
 رؤمانو یتگ باس چھ دوان، یمن منز اُلفت  
 کشتواری، دینا ناتھ المست، شمبونا تھ حلیم،  
 رسا جاودانی، نور محمد روشن، پتامبر ناتھ فانی،  
 عبدالغفا مجبور، نند لال امباردار، جانباز  
 کشتواڑی، فارق بڈگامی، محی الدین نواز، تہ  
 امر چند ولی قابل ذکر۔ یو شاعر وچھے نوین

خیالِن ہنز زان پادِ کرنہ باوؤ جو دروایتہ کس

دامنس تھھ کر مڑ۔ ۱۔

ننہ امباردار نہ شاعری ہند مطالعہ کرتھ چھے پڑی پاٹھ کر کشپر ہنز  
خوبصورتی پننس فطری تہ قدرتی روپس منز بڑ وٹھہ کن یوان۔ یو دوے  
یتھ کتھ منز کانہہ شک چھنہ ز کشپر چھے دنیاہس منز جنت مگر یہ کتھ چھے  
شہنشاہ جہانگیرن کشپر وچھتھ وئی مڑ۔

اگر فر دوس بر روئے زمین است

ہمیں است و ہمیں است و ہمیں است

یہ کتھ ہیکہ نہ اکھ عام انسان توت تام ژپنتھ یوت تام نہ سہ پانہ  
کشپر ہند سأل کر تہ پانہ وچھ۔ وونی اگر نہ اکھ عام انسان تہ کرتھ ہیکہ  
تیلہ چھ تہ سورے مشاہد کرنہ خاطر نند لال امباردار سنز شاعری اکھ بہتر ہن  
نمونہ تکیا ز تکی نیمہ انماہ کشپر ہنز خوبصورت جلیہ، آر، نالہ، پوش تہ ڈل،  
بیتر شاعری منز ورتا و تہ چھ تمو ستر ستر چھ سید سیو دسہ منظر تہ تمہ شیبہ

---

۱۔ حامدی کشمیری۔ ”جدید کاثر شاعری“۔ کاثر ڈپارٹمنٹ۔ کشمیر یونیورسٹی۔ سرینگر۔ ۱۹۷۶ء۔ ص ۸۵۔



بروئہ کن یوان - یوستر کشر ہند جملگ تہ خوبصورتی ہند باس لگان  
 چھ - یتھ پاٹھو زن ”ڈل تہ زون“ نظمہ منز در پٹھو گر گڑھان چھ مثلن وچھ  
 تویہ شعارے

ڈل چھاو نے نسیمک روح در اوزونہ گاشس  
 وژھ لہر و او مالن لچہ کر نہ نالہ متریے  
 (ڈل تہ زون)  
 راتھ کیت یس منظر ڈلس منز زونہ گاشس آسان چھ تمیک حال چھ  
 شاعر اتھ شعرس منز باوان تہ ونان - نسیم باغس چھنہ قرارے یوان ییلہ سہ  
 یہ راژ ہند منظر وچھان چھ تکیاز یہ چھ اکھ وکھر، دلچسپ تہ خوبصورت  
 منظر زونہ گاشس پیش کران تہ توے چھ نسیم باغک روح ڈلگ یہ منظر  
 وچھنہ نیران - ستر چھ شاعر ونان زیہ منظر وچھتھ چھ ہوئس تہ قرار راوان  
 تہ چھ ہر تلان تکیازتس تہ چھ تہ منظر ولسنس انان توے چھ شاعر ونان ز  
 ہوا مالہ آسہ پانہ وانی نالہ متری کران - یتھ شعارس منز وچھیو کتھ پاٹھو چھ

شاعر کاشرین ہندِ محبت تہ کشیر ہندِ خوبصورتی ہندِ پے دوان۔

یہ ڈل مشن چھ لوگن بیتہ دل چھ محبتی ڈل

یہ بیتہ ون تہ کوہہ تہ دُرِ ریاض جنس دواں چھ پترے

(زؤن تہ ڈل)

شاعر چھ ونان ز کشیر ہندِ شو بہ ونی تہ لو بہ ونی ڈل تہ چھ لوگن

مشتہ گڑھان تکیا ز کاشرین ہندِ دل چھ بذاتِ خود محبتی ڈل۔ دویس

مصرس منز چھ شاعر کشیر ہندِ خوبصورتی ہندِ حوالہ کتھ گرتھ ونان ز یتکو

جنگل، کوہہ تہ دُرِ ریاض چھتھ چھتھ کشیر بہترین خوبصورتی ہندِ گھڈ باسان۔

ند لال امباردار چھ گنہ گنہ جاپہ قودر تکین تھری متین چیزن انسانی

رؤپ دتھ کردار بناؤتھ پنہ شاعری منز تھ پاتھ ورتاوان ز شعرس منز چھ

اکھ انسانی کردار زن تہ حرکت کران باسان۔

نو و شپن لو لے منز بہتھ موکھ ہوو ز مستان

بہتھ پاتھ شرس کوچھ کبتھ بب دور گھرے آنن

وُچھ اُچھ تہ کنن ھی گن وچہ مانہ سُریو شینس  
 یمہ مانہ چھ را تکر جن یس دُور وُچھکھ ترہرن  
 (کُشیر ہند وند)

کھونہ زونہ ماجہ بہتمتہ سنگر خمار کترے  
 سرن چھ ساسہ گاشا تھرن چھ نور پھترے

(ڈل تہ زون)

نندال مبار دار چھ کُشیر منز موبو قدرتی سنج تہ خوبصوتی ہنز عکاسی  
 کران تقرپن تم ساری چیز پنہ شاعری منز ورتاوس انان یمن کُشیر ہند  
 خوبصورتی تہ قدرتی حسن ستر واٹھ آسنہ علاو انسان تہ انسانی زندگی ستر تہ  
 سید سیو دتعلق چھ۔ ”لو کچار تہ قودرتھ“، کُشیر ہند وند، ”سونتھ“، سونتہ  
 بانڈ، ”سونتھ تہ زندگی“، ”سونتھ تہ زندگی ہند کور“، سونتھ تہ ششتر ہر کرے،  
 بیتہ نظمہ ہندو عنوان چھ ایچ بہتیرہن مثال۔

بیتھ پاٹھو زن مے پتر مس بابس منز وون ز نندال مبار دار چھ

55

استحصال لوگن جا گهر دارانه نظامس منز ویتہ راؤن پوان اوس تہج ذکر اُس  
زیادے پہن ادبی فن پاران منز سپدان۔ کشیر ہنز صورتحال تہ اُس اتھ  
وقس منز سبھاہ خراب تہ اتر۔ ڈوگر حکومتہ کہ ظلمہ تہ جبرستہ اُس لوکھ تنگ  
آمتہ نیمہ کن سائین شاعرن تہ ادپین تہ امہ قسمک ادب منس ویہ وُن  
باسیو و۔ نہ امباردار تہ چھ کاثر مظلوم تہ غلام قومک حال وچھتھ لوگن  
ہندین جزباتن تہ احساساتن دو وِچ کوشش کران۔ نیمہ بابت تس ترقی  
پسند تحریک ساروے کھوتہ بہترین ہتھیار پاسیہ یوچھے مارکی فلسفس تہ  
ترقی پسند تحریک ہندس اثر تل واریاہ نظمہ چھو مہ یمن منز ”موزور“،  
قاعدا عظم“، ”سون ہندوستان“، ”خیال“، ”کشیر ہنز آواز“، ”الہ بانگہ  
ول“ تہ ”ایشاء ہوشیار ڈیوٹھم بیتہ ہشہ نظمہ قابل ذکر چھے۔ یمن سارنہ  
ہند مطالعہ تہ تجزیہ کرتھ چھے سو حالات، بے بسی تہ بے کسی عان تہ غان  
بز وٹھہ گن پوان۔ یوس حالت اتھ و قس منز لوگن درپیش آمتہ چھے تہ پرنہ  
پاٹھو چھ یم نظمہ پران پران باسان زیمن منز چھے کاثر قویچ ترجمانی کرنہ  
آمتہ۔

”مؤ زور“ نظم چھے نندالال امباردارنی اکھ انقلابی نظم یتھ منز مارکسی  
 فلسفہ تہ ترقی پسند تحریک ہند جلو تہ اثر ٹا کار نظر چھ گڑھان۔ امہ <sup>فلسفہ</sup> سچ تہ  
 تحریک ہنز بُیاد اُس یتھ کتھ پٹھ ز ساری سہ دنیا ہس منز گڑھ انسان  
 دوستی تہ مساوتگ سبق پرناونہ یں۔ مزورن تہ کاری گرن ہند استحصال  
 گڑھ بند سپدن یمہ ستری ساری سہ عالمس منز امن تہ سلامتی روزتھ ہیکیہ۔  
 نندالال امباردار چھ ”مؤ زور“ نظم منز مؤزورس دنیچہ ترقی ہند حاصل تہ  
 مظہر بناوتھ تمس سہ منصب عطا کران یس بسیار شاعر وتھد پاکین طبقن  
 پشرومت اوس۔ چونکہ مزکور شاعر ہند فنگ مطالعہ کرتھ چھ باسان زیہ  
 شاعر چھ پانہ تہ مارکسی فلسفہ تہ ترقی پسند تحریک ہند ز بردست قایل تہ  
 ہمدرداوسمت یمہ کنی سہ مزورس سڑکہ ہنز گرد تہ کارخانہ کبہ دہہ لمبو منز نہر  
 گڑتھ شہہ پاز ہندی پر خستھ آسمانی وڈو کرنچ کل چھ گنی راوان ے

وڈن سرمایہ داری ہند نظام کو نقش شیطانی

شہنشاہی پتھر پتھر دو تلن قونونی ژوروھو

یتھ شعرس منز چھ شاعر تھ سرمایہ داری خلاف کتھ کران تیمی گل

عالمس نال وولمت اوس سرمايه دار اُسي پنٽس پانس خدايس پتہ سورے  
 پانے کرن واکر مانان۔ تہند کي ہیکہ ہن تم دنیاہس منز کيئہ تہ کرتھ مگر  
 بیئمہ ساتھ سرمایہ داری ہند نظام ختم سپد۔ تہند سورے طاقت پیہ پتھر تہنز  
 سارے مکاری تہ دھوکہ بازی یہ موکلن تہ اکھ نووتہ پایہ دارقونون پیہ  
 بارس۔ تہ منز سارے انصاف میلہ۔

کھورن تل انقلابک نارچھی نورانہ پُشنمن منز  
 نظر چانی منگن ہموارے مغرب تہ پوروہو

شاعر چھ مؤزورس پننن حقون ہند پایہ داری ہند جذبہ ووتلاوان  
 تہ تُمس انقلابس منز شامل گروہنج ثیینہ ون دوان تکیاز انقلابے چھ سہ  
 ہتھیاریمہ ستر تہند کي ساری خاب حقیقتس منز ثابت سپدن مگر ستر چھ تس یہ  
 حوصلہ تہ دوان زاتھ انقلابس منز وسن چھ سبٹھاہ مشکل وونی اگر اکھ انسان  
 اتھ کامہ منز کامیاب گو وسہ بنہ تہ سندن خاطر شادمانی تہ بشاشتگ سرمایہ۔

ننہ مباردارنن اکثر فن پارن منز چھ مارکسی فلسفہ تہ ترقی پسند تحریک  
 ہند پایہ لگان۔ یمن فن پارن منز کشیر ہند تمہ صو رتھالک ہو بہو عکس چھ قلم

بند کرنے آمت، یس اتھ و قنس منز کشیر منز اوسمت چھ ے

ظاہر کرن نہ یم وونی پیہ کائسہ ہنز غلامی

مہ یمن دربن یرادن منز سنگ خارڈ یوٹھم

(ایشاہشارڈ یوٹھم)

یتھ شعرس منز چھ شاعر یمہ کتھ ہند پے دوان ز سرمایہ دارانہ

نظامس خلاف یو پوحتہ ارادوتہ جذبوسر سورے دنیاہ یگجاہ گووتمہ تلہ چھ

باسان ز یم کرن نہ وونی کائسہ ہنز تہ غلامی برداشت تکیا زیہند ارادہ تہ

جذبہ چھ کنبن ہندی پاٹھی مضبوط تہ محکم۔

ندلال مباردار ہند بن واریہن شعرن منز چھ تھند توار تخی تفکرک

پے پتہ لگان تہ باسان چھ ز تس چھیہ پننس توار تخیس تہ تمدنس پیٹھ سنی تہ

گنی نظر اس مہ مثالے ے

غنی سہنز، کلہنی

للہ ہنز تہ حبہ خوتونہ ہنز بستی

امانتھ چھیم ننس محفوظ

تھاوے بوژون طرفن

(حسین کشمیر)



نیر کنشک واتہ اکبرے  
 نڈریش تے شاہ قلندرے  
 کر لہ دبد لہ تنویر و  
 لول بھر یو جشن کشمیر و

(شاعر تہ جشن کشمیر)

امی پاکھ سرزمین کو رپاؤ ہریش و اکبر  
 رنجیت، راجہ بکرم، پرتاپہ رانہ سونے

(ہندوستان سونے)

یمن شعرن علاؤ تہ چھ واریاہ شعر یمن منز مز کو ر شاعر ن غنی، کلہن،  
 لہ دبد، حبہ خوتون، کنشک، اکبر، نڈریش، شاہ قلندر، رنجیت، راجہ بکرم،  
 راناہ پڑتاب تہ یمو علاؤ واریاہ تو آرتخی کردار پنہ شاعری منز ورتاؤی مہتر  
 چھ۔ غنی کشمیری، لہ دبد، شیخ العالم تہ حبہ خوتون بیتر چھ کشمیر ہندی مشہور  
 شاعر تہ ادیب خاص کرتھ لہ دبد تہ شیخ العالمہ<sup>۲</sup> کلامہ پٹھے چھ کاثر

ادبک توارخ گزرنہ یوان۔ پیہ پاسہ چھ غنی کشمیری کاشتر سرزمینگ سہ  
 فارسی شاعر تیکی سہد کلامک تھزرتہ بحر اپر انکو شاعر تام مانان چھ۔ امہ علاو  
 چھ کلہن بر صغیر ک گوڈ نیک توارخ دان۔ تیمی راج ترنگی کتاب تحریر کر مہ  
 چھ۔ نہ امباردارن چھ ہندوستان کین قابل بادشاہن ہنز ذکر تہ پٹنس  
 کلامس منز کر مہ یکن منز کنشک تہ اکبر قابل ذکر چھ۔ کنشکا اوس کشان  
 رازن ہند اکھ ہشار حکمران تیمی سہنز سربراہی منز بود درپچ ژورم عالمی  
 کانفرنس کشیر منز منعقد کرنہ آمہ چھ۔ یمہ ستر تس باقی ملک علاو کشیر منز تہ  
 کافی شہرت تیج۔ اُمی سہندس ناوس پٹھ چھ ۱۵۰ عیسوی منز ے اکھ سکہ رائج  
 کرنہ آمت۔ یمہ ستر اُمی سہند مقبولیتک پتاہ لگان چھ۔ تہ تھے پاٹھو چھ اکبر تہ  
 مغل دور ک اکھ ویو بادشاہ تیمی ۱۶۰۵-۱۵۴۲ عیسوی یس تام مغل حکمران  
 ہند طرفہ ساری سہ ہندوستانس پٹھ حکومت کر۔ اکبر چھ ۱۵۳۷ء زیو اُنسہ  
 منز ے تختس بیوٹھ مت۔ یوہے چھ سہ بادشاہ تیمی سہنز حکمرانی منز ے کشیر  
 تہ مغل بادشاہن ہندس قبضس منز آمہ۔

الغرض نہد لال امباردارنہ شاعری ہند مطالعہ کر تھ گئیہ یمہ کتھ

واضح زیہندس کلامس منز چھ لول پر ہتھ رنگہ نظر گر تھان ادسہ لول انسانی  
 محبوس ستر اُسترن یا فطری حُسنس ستر۔ دل یُس بے طماہ جذب بن تہ جذباتن  
 ہند ناگہ راد چھ تہ حُسن یتھ لولس تہ دلس ستر اکھ منطقی رشتہ آسنہ علاو انسانی  
 نفسک تہ باقی ذر یاتگ لگا وڈ کھس چھ۔ امہ علاو چھ یو مار کسی فلسفہ تہ  
 ترقی پسند تحریک ہند اثر قبول کرتھ تہ وطن پرستی تہ سیاسی شاعری تہ لول  
 بومت۔ یہ زن مے پتھ کن بیان کور۔ امہ فیچ شاعری ہنز چھے کاثر بن  
 اتھ وقتس منز سخ ضرورت اُسی ہڑ۔ مزکور شاعرس چھ تو اتھک تہ سخ  
 مطالعہ اوسمت ادے چھ یم پننس کلامس منز واریاہ تو اتھنی کردار ورتاؤنس  
 منز کامیاب سپد تھ ہیکو ہڑ۔ یم تہ تو اتھنی کردارنہ مبار دارن پنہ شاعری  
 منز ورتاؤ ہڑ چھ تمن سارنہ کردارن نش چھ تمام پڑی ہڑ لیکھی ہڑ لوکھ  
 زانی یاب تہ چھکھ عزتچ نظر و چھان۔ یو نہ صرف پنہ پنہ وقتہ شہرت تہ  
 کامیابی لب بلکہ چھ ازتہ زئد جاوید۔

## باب: ۳

ندلال امباردارنه شاعری ہنز فنی  
خصوصیت



نند لال امباد آرچھ پنہ وٹنگ جان تہ باگہ بورت شاعر تہ ادیب  
اوسمت۔ مگر یہ زن مے گوڈے پتھ گن وون ز بد قسمتی کنی چھینہ ترقی پسند  
دورس دوران نامعلوم ووجوہا تو کنی ہنز کاٹھہ تہ تصنیف شایع سپد تھ ہچھڑ۔  
یمہ کنی یہند بجر تہ تھز رچھنہ مہوآر، آزاد، کائل، نادم تہ راہی، بیتر ہیون  
شاعرن ہندی پاٹھی عام لوکن منز مقبول سپد تھ ہیو کمت۔ امیک بیاکھ وجہ  
چھ یہ ز کاتھر ادبکس ادبی مطالس تہ تحقیقس منز چھ یہ دور وار یا ہس حدس  
تام نظر انداز کرنہ آمت۔ بیشتر ادبی نقاد چھ مہوآر تہ آزاد سز کتھ کرتھ  
نادم، راہی تہ کائل بیتر شاعرن ہنز ترقی پسند شاعری ہنز سرسری ذکرستی  
جدید دورس گن وٹھ ترأ ہنز یمہ ستر امہ دور چہ تمہ آواز ملے مشراونہ آہہ یو  
کاتھر شاعری ہنز دشاتہ دشاسر کھر کرنس منز اکہ نتہ پیہ رنگو کاٹھہ نتہ کاٹھہ  
اہم رول ادا کورمت اوس۔ یوہے وجہ چھ ز کاتھر ادبی سرمایس منز چھ  
امہ دور چہ شاعری ہند تحقیقی تہ تنقیدی مطالعہ نہ آسنس برابر۔ چونکہ

ننہ مباردار تہ چھ اے تشکیلی دور ک شاعر اوسمت تہ کاشر زبانی ہنز بڑ ونہہ  
 پکنچہ وتہ شیرنس تہ پارس منز چھ تہزن ادبی تہ تخلیقی کاوشن تہ سرگرمین ہند  
 تہ عمل دخل رو دمت، یتھ کن نہ از تام کاٹسہ نقادس یا محققس نظر پیمڑ چھ۔  
 نند لال مباردار نہ شاعری ہند مطالعہ کرنس دوران چھ یہ کتھ  
 صاف تہ ٹاکار پٹھری بڑ ونہہ کن یوان زتس اندر چھ اکھ جان تہ بالیغ فنکار  
 گپتھ اوسمت۔ تم سندر کلامس منز چھ تم ساری گون نظر گڑھان یم زن  
 ا کس گونما تھ شاعر س آسنز گڑھن۔ ننہ مباردار نہ شاعری ہنز ساروے  
 کھوتہ بڈ خوبی چھ یہ زامی چھ سبٹھہ موافق تہ منس ویہ وئی زبان پننس  
 کلامس منز ورتامڑ۔ یوس عام لو کن تہ دہہ باشن ہنز زبانی بلکل قریب  
 چھ۔ ننہ مباردار چھ پنز کتھ سہل تہ عام لفظن منز باوان یتھ منز نہ گنہ  
 قسمک ابہام تہ گو چر نظر چھ گڑھان۔ یمہ ستر صاف پٹھری ننان چھ ز  
 ننہ مباردار چھ واڈ زور تھ (Words Worth) سنز یتھ کتھ تقلید کران ز  
 ”شاعر سنز زبان گڑھ عام لو کن ہنز زبان آسنز“ تکیا ز دوہہ دشبہ ورتا ونہ  
 یمہ واجز زبانی چھ بنیادی جذب بن ہنز رتی پٹھری ترجمانی کرتھ ہبکان۔

مثالے تھے اُسی بونہ گنہ دینہ آمتن شعرن پٹھ نظر تراوان چھ یہ کتھ  
 چھے صاف پاٹھک ظاہر سپدان ز شاعر کتھ پاٹھک چھ عام تہ ویدک لفظ  
 ورتاوتھ سیو دتہ ساد زبانی مژ پنی کتھ فکر تاران۔

پکن گتھ کارخان مژ سرائین مژ دکان مژ  
 میہ کتھ مدد داہ ز مانچ ہیستھا مُلککھ صبور وھو  
 مؤزؤ روھو، مؤزؤ روھو، مؤزؤ روھو، مؤزؤ روھو



وڈن سرمایہ داری ہند نظامک نقش شیطانی  
 شہنشاہی پتھر پتھ دوتلن قونونی ژو روھو  
 مؤزؤ روھو، مؤزؤ روھو، مؤزؤ روھو، مؤزؤ روھو



کھورن تل انقلابک نارچھی نورانہ چشمن مژ  
 نظر چانی منگن ہمو اُ رے مغرب تہ پور وھو  
 مؤزؤ روھو، مؤزؤ روھو، مؤزؤ روھو، مؤزؤ روھو

(نظم مؤزور)

یہ گشش چھ چانی لوس یہ گشش چھ میانی حُسنس  
وُ چھ اُ ر نہ مالہ پا دَن پیو و حاکمے زمانے  
گپہ کاڑھ زون زونے یوسف زکس دیتگھ بھرم  
بیہ نالہ تس و و میرن ہنز پوشہ ڈالو آنے  
(نظم میہ اُ مس تہ وُ نی کاٹھہ کتھ)

یُس گاش بووڑ ناون  
ژٹہ کڑہنہ گٹے ہن ہن  
وَتھ ہاوپکن والبن  
عالم گڑھ نورانی

(رُسلو نالہ)

دل دَوَن تہ مولون ہوش  
روشہ روشہ روڈھ روپوش  
اوپر ہڑھایہ سر یہ پڑزن



سُنُو ریتھ نہ دیہ سَن

(پابندی)

یہ کتھ ونڈ تہ چھ ضروری زینہ مباردار چھنہ صرف قافیہ تہ روہف  
تھر تھ پنڈ کتھ باوان بلکہ چھ گنہ گنہ جلیہ اُم سَنس کلاس منز تہ لفظ  
ترکیب تہ نظر گرھان یوستر قاری یس مختلف شبہہ (Images)  
ووتلان چھ مثالہ پاٹھو چھ تو کھیم کینہہ شعرے

اکھ آہ گئے جہا ناہ گپکا رکبن بٹھن تل  
پڑون صاف آینہ ہاؤن روپہ زونہ شامہ پترے



ڈل چھاؤ نے نسیمک رُوح دڑاؤ زونہ گاشس  
وژھ لہر واؤ مالن لجہ کرنہ نالہ مٹرے



ڈل سأل گرن والبن ہندی ہاؤن کھو ری وائین  
لوت لوت کرن چھ شپ شپ منز زامین پیتمترے

(ڈل تہ زون)



گاش آوتہ دَجہ کُن دراوا لبا نگو تُلن وَا لِر  
البا نگہ بھرے لوے البَا نگو تُلن والے



ننہ گریوس بُنتھ نیرے دَجہ ڈورہ بہٹھین پھیرے  
وولہ گوٹھ بٹھے کھسہ ووبادام بھرے تھالے

(البا نگہ وول)

ندلال امباردارنہ شاعری ہنز بیا کھ اکھ اہم خوبی چھے غنائیت ۔  
یتھ زن موسیقی تہ سازت تہ چھ ونان ۔ امہ ستر چھ شاعری منز گوٹک  
عنصر (singing Element) غالب روزان تہ یہ چھنیہ آسانی سان  
گیو وینہ تہ گنگہ راوہ یوان ۔ شاعر چھ پننس فن پارس منز روپف تہ قافیو  
علاؤ مختلف آواز و تہ لفظہ ترکیبو دسی موسیقی ووتلاوینچ کوشش کران تیکلیاز  
موسیقی چھے ہمیشہ انانس پانس کُن متوجہ (Attract) کران تہ شاعری

ہنر بُنیا دچھے موسیقی پیٹھے سیمہ ستر یہ محفلن تہ مجلسن منز بوز ناوہ تہ گہونہ چھے  
 یوان۔ عام طور چھے یہ لکھ لکھ منز ے او برتھ نیران۔ امہ حوالہ چھے کاشرس  
 شاعری ڈیکہ بڈتہ مال دار، تکیا زاتھ چھے پٹھے بانہ موسیقی بڈجان تہ  
 موافق اندازس منز ووتلاوہ آمش۔ میلہ اسی کاشرس ادبی سرمایس سام  
 ہوان چھے اسی چھ گوڈے للہ دید تہ شیخ العالمس تام واتان یم زن کاشرس  
 ادبس منز بڑی بار زگونما تھ چھ یھندس کلامس منز تہ چھہ موسیقی جابہ جابہ  
 نظر گڑھان مثالہ پاٹھی نیو کھنوم کینہہ شعرے

بچو ہا رنجہ پیر یو کان گوم  
 ابکھ چھان پیوم یتھ راز دانے  
 منز باگ بازرس قلفہ رۆس وان گوم  
 تہرتھ رۆس پان گوم کس مالہ زانے



گورن ووتنم گئے وژن  
 نیپر دوپنم اندراژن

سے ملے گو ووا کھتہ وژن  
توے مے ہیو تم ننگے نژن

(للہ دبد)

یمن دون وا کھن منز چھے کان، چھان، وان، پان، ابکھ، تیرتھ، وونم  
، دو پنم، وژن، اژن، نژن، ہیو بن لفظن تکرار دتھ غنائیت ووتلا ونبہ آہن۔  
سیمہ ستر قاری اکہ عالمہ پٹھ بیس عالمس منز واتان چھ۔ تھے پا تھو وچھو  
شیخ العالم کتھ پا تھو چھ۔ تھ شتر کس منز غنائیت پا دکران۔

کینژن قبر چھے پوش زن شیرے

کینژن قبر چھے سیا ح چاہ

کینہہ گئے صاحبہ چانے ویرے

کینہہ گئے زیرے اکہ گمراہ

(شیخ العالم)

شیرے، ویرے، زیرے، چاہ تہ گمراہ، ہیو لفظہ پرتھ چھ۔ تھ  
شتر کس منز پران والس موسیقی ہند پے دوان۔

یَمُو دویو گونما تھوپتہ چھے حبہ خاتون تہ خواجہ حبیب اللہ نوشہری وژن  
 شعری ہنز شروعات کران۔ یَمُو ستر نہ صرف کا شرس شعر سرمایس اتھ دورس  
 منز بر ترگو وبلکہ ژاو کا شرس شاعری منز مؤسیتی ہند اکھ اہم تہ لو بون رنگ  
 تکیا ز وژن شاعری چھے لکھ لہ منز لیکھنہ یوان۔ مثلن

مے ہہ کرک ژ یے کتر پوشہ دسوانے

چھا و میا فی د ا نے پوش

بہ چھسے ز مین ژ چھکھ آسمانے

سپرس ژ چھکھ سر پوش

بہ چھسے نیامتھ ژ چھکھ میزبانے

چھا و میا فی د ا نے پوش

(حبہ خاتون)

کنتہ کنزاً آویے

جلو ماران ژاوے

کیاہ بہ دمس ناوے

ووتھو گزھو دِ یے

کاو وٲس گز او یے

سپنہ مڑرتھ ہاوے

حال پُنن باو یے

ووتھو گزھو دِ یے

(خواجہ حبیب اللہ نوشہریؒ)

یتھے پاٹھو چھ محمؤ دگامین تہ رسول میرن دور تہ کاشرس شعر ادبس  
منز اکھ اہم دور مانہ یوان ۔ یتھ دورس منز محمؤ دگامین شعوری طور غزل تہ  
مثنوی کاشر شاعری منز زانی یاب کر ۔ اِد چاہے یمو و غزل لیکھ یا پیہ گنہ  
صنفہ منز قلم آزمو وکھ ۔ غنائیت اُسی اُمی سَنز شاعری ہند روح ۔ رسول میرنہ  
شاعری منز تہ چھے اَسہ غنائیت سلہ پاٹھو نظر گزھان ۔ یہند خالے کاٹھہ  
شعر ۔

اَسہ یتھ یتھ منز نہ غنائیت نظر گزھان چھے ۔ اُمی سَنز شاعری  
منز چھے لفظ تکرار اندر قافیو تہ ردیفو ستر غنائیت پا دسپدان ۔ یم چھے

کیٹھہ مثالیٰ محمود گامی تہ رسول میر نہ شاعری ہنر  
یار میا نے مار کن مژ پان ہو و تھ تی پزیا  
تار کن مژ ماہ تابان مند چھو و تھ تی پزیا

(محمود گامی)

گرا یہ ماران کو ت گر تھکھ کو ند و ری یے  
وولے کو ستو ری یے پو ری مے ترا و پر ری یے

(رسول میر)

محمود گامی یس تہ رسول میر س پتہ پکے ناؤ مؤ سیتی ہنر یہ ریوا یتھ صوفی  
شاعر و بروٹھہ۔ یکن مژ نعمہ صاب، رحمان ڈار، شمس فقیر، وہاب کھارتہ واز  
محمود قابلہ ذکر چھ۔ یہندس اکثر کلامس مژ چھے غنائیت جاییہ جاییہ در پنٹھو  
گر تھان یتھ سلسلس مژ رحمان ڈار فی ”شیش رنگ“ احمد بٹوار فی ”نے“  
سوچھ کراؤ۔ ”دیومس تہ دپنم“ نظمہ غنائیت شاعری ہنر بہتر ہن مثالیہ  
چھے۔

کاثر شاعری مژ چھ مہورن تہ آزادن دور اکھ تشکیلی دور مانہ یوان۔

یہنر شاعری منز چھے موسیقی اکھ اہم جز تکیا ز مہجور اوس پانہ بیتھ کتھ و اقف ز  
 اگر شاعری عام لکن نکھ انڑ چھے تیلہ پز اتھ منز لگہ لے ورتاؤنی ۔ بیتھ یہ  
 محفلن تہ مجلسن منز گوہ یہ ۔ امہ خاطر ژور مہجورن مشہو رگون وول محمود  
 شہری تہ سہ اوس مہجورن کلامہ گوان بیمہ ستر مہجورن تہ شہرت لب ۔ اتھ کن  
 وچھتھ لوگ آزادن تہ پننس کلامس منز غنائیتگ رنگ برن مثالہ خاطر چھ  
 یم کینہہ شعر پیش ے

ہاگلو توہہ ماساؤ چھون یار میون  
 بلبلو تھو ژھا رکتون دلدار میون  
 وئی دوان پوشن پرژھوم تیمبر زن  
 توہہ کنز مسا آوسہ جودوگار میون

(مہجور)

مبارک آدنک یارن بہارن جلو ہاؤن ہیوت  
 پھلے لچ لولہ کن پوشن منوشو باغ چھاون ہیوت

(آزاد)



یو ہے وجہ چھ زَنَہِ امباردار تہ چھ اَمہ سارے شعر ادبہ نش متأثر  
 سپد تھ پَنس کلاس منز غنائیتک ورتا ویسلہ پاٹھ کران۔ مگر یو چھنہ گنہ  
 خاص موضوع باپتھ موسیقی ہند انتخاب کو رمت۔ بلکہ چھے یہنر شاعری منز  
 گنہ تہ موضوعس پٹھ لیکھنہ آمتس فن پارس منز غنائیت نظر گزہان۔

وونی یٹھے اُسی زَنہِ امباردار نہ نظم ”زَنہِ اَنہ گئے گزہکھ کو ت“ سام  
 ہوان چھ اسہ چھ نیمہ کتھ ہند پانی پانے باس لگان ز یہ نظم چھے سارے  
 غنائیت ستر و لتھ۔ اتھ نظم منز چھ شاعر پانس ستر مخاطب گزہتھ و نان ز مے  
 کس سو چھ کو رہنر محبوب بن تہ توے چھ محبوبس کن التجا کران و نان۔

ہر دس مے سونتھ کو رتھم مس پیالہ بھریہ لالو

اچھ پوش لولہ باغکو قدم و تھریہ لالو

اتھ نظمہ منز چھ شاعر ن پرہتھ گنہ مصرعس منز ”لالو“ لفظ ورتا و تھ نظمہ  
 ہندس حسنس تہ اثرس منز برتر کو رمت نیمہ ستر اتھ منز موسیقی چھے پاد  
 گاؤ۔ نظم پران پران چھ پانی پانے قاری یس نظمہ منز غنائیتک باس لگان۔  
 تکیا ز یٹھے اُسی پور نظمہ پٹھ نظر تراوان چھ اُسی چھ و چھان ز۔ و تھریہ لالو خبر

یہ لالو، پتھر لالو، اثر یہ لالو، ودر یہ لالو، گریہ لالو تہ سحر لالو، لفظ ورتاؤ تھ چھ  
 نظمہ منز اکھ جان بحر ورتاؤ نہ آمڑ، یمہ ستر یہ نظم پران پران قاری یس سرور  
 طاری سپدان چھ۔

”ملاقات تہ شکوہ“، چھ غنائتیکس زمرس منز یمہ واجری بیا کھ اکھ اہم  
 نظم یتھ منز شاعر پنس محبوبس ملاقاتس دوران پنن گدرن باوان چھس ز  
 چانہ درشن دینہ ستر پھیو رمیانس ووجو دس شہجار۔ پور نظمہ منز چھ شاعر  
 پنس محبوبس ملاقاتس دوران پنن شکوہ باوان۔

یمہ چانہ پھو لک میہ کوسم گریو بہ نالہ متری  
 وولول وچھ اچھن منز اوش میانی آرکتری



مبتہ ونتہ کیا سبب اتھ یژ کاکو کیا زہ آہم  
 پیہ کائسہ ماکڈی کل ژیہ کوڑتھ قرارتری  
 سائرے نظم پڑتھ چھ یمہ کتھ ہند باس لگان ز نظم چھ ا کس  
 کامیاب ساختس تہ وحدتس منز لیکھنہ آمڑ۔ یس شاعری ہند اہم گون چھ

مانہ یوان۔ یو تا متھ زن غنائیگ تعلق چھ نظمہ منز چھے پور پاٹھر غنائیت  
 نظر گر تھان یوس نظمہ ہند پر تھ گنہ شعر تلہ بیتھ پاٹھر فکر تران چھے۔  
 شاعرن چھے دوہ دیچ زبان استعمال کر مڑ، نیمہ ستر اکھ نو ولسائی ول چھ  
 نظمہ منز پا دسپد مت مثلن۔

پھولک میہ، وچھ اچھن منز، یڑ کاکر، بھر مہ دتھ، ژھپیہ ژھار، اچھن ہند  
 پمپوش تہ گلاب مندھ چھن، بیتھ لفظہ ترکیب چھے اکہ پاسہ عام لگہ لیہ ہند  
 پے دوان تہ پیہ پاسہ چھ غنائیگ اکھ موؤ د رطرز و جو دس یوان۔

ننہ مبار دارنی بیا کھ اکھ غنائی نظم چھے ”تصور حسن“ بیتھ منز شاعر  
 حسن متعلق پنہ خیالہ باوتھ کران محبوب سندر حسنکو خدو خال تہ باوان چھ۔  
 یو تا م زن نظمہ ہند شعر زبانی ہند تعلق چھ مزکور شاعرن چھے اتھ نظمہ منز سو  
 زبان ورتاوس ائی مڑ یوسہ موسیقی ستر زم کر تھ چھے۔ مثالی

وڑھون نار چاؤن مے چھ چانے چشم غزال  
 حسنو پیر تھو منز روپہ ونن جامہ ووز االی

خوشہ ونہ سر وہ قدہ گلفامہ سوئولول بھرا یو

پھولہ ہمہ دورہ کم سنہ گامہ واتے توری سوآلی

اگر چہ نظمہ ہند بن گوڈ نکین دون شعرن منز شاعر صرف حسنس لور  
چھ مگر نظمہ ہندس تریمس شعرس منز چھ شاعر سید سیو دمجو بس کن مخاطب  
سپد تھ اتھ فن پارس منز پننس محبو بس متعلق پنن لول باوان نیمہ ستر شاعر  
پننس محبو ستر اہمیت اسہ بز وئہ کنہ ا جا کر کران چھ۔

دردن پردہ تڑ بے واید دورہ چہ گزایہ حسنن چھم  
ووتھس مایہ یا ون رایہ کور تھم جان وبآلی

مگر تہ کر تھ تہ چھ زبان تہ شاعری ہند اسلوب سے یس اسہ  
گوڈ نکین دون شعرن منز نظر چھ گزہان۔ نظم پران پران چھے مؤسقی پور  
پاٹھو ووتھ یوان۔ تہ تر اسہ یمولفظوہ لفظہ تر کیبوتلہ فکر، ون، چاون،  
مے، چانے، چشم غزالی، مایہ وبآلی، دردن، یا ون رایہ، اچھ پوشہ، ونن  
بآتھ بہارس، مستانہ، دیوانہ تہ مثالی بیتر لفظہ ورتاوتھ چھ نظمہ منز پڑی  
شاعر غنائیت ووتلاونس منز کامیاب سپد مت۔

نندلال امباردار نہ بیس ا کس اہم نظمہ ”آزادگوچ داستان“ ہند  
 مطالعہ کرتے چھے یہ کتھ کھر سپدان ز شاعر چھ بڑ فنکارانہ آہہ موسیقی  
 ووتلا و تھ قاری یس اتھ نظمہ منز آو راوان تکیا ز اتھ نظمہ منز مؤ جود سازتہ ستر  
 چھے یہ نظم پران پران اکھ غار معموی کشش پادگرہان۔

گوہس نال وول پوشہ دامن  
 ہوہس لول ژول تہ گرمہ پھیر  
 سونتہ راجہ پینہ آوششرہ طوفان  
 ہند وستان کوڈیہ پرتکال



پڑھکھ نکھ وول واسکوڈی گامن  
 مشرق لول بیتھ مغربس اوس  
 سون نہ چاندک لوٹہ باز پجرانو  
 بوز انسانو وارہ کن تھاو۔

ننہ امباردار چھ اتھ نظمہ منز انسان دُردان، بیان، آسمان، دامن،

طوفان، طرفان، اعلان، پنہان تہ مسان بیتِ لفظن تکرار دتھ سازت  
 ووتلاونچ اکھ جان کوشش کران۔ امہ علاؤ چھ بکمن دون بدن منز نیپر  
 قافیو علاؤ اندر قافین ہند ورتا وگرتھ شاعر پنہ فنکاری ہند ثبوت دوان۔  
 تہ پٹھو زن بندک گوڈنیک لفظ ”گوہس تہ“، ”وول“ لفظ دویمس  
 مصرس منز ہوہس تہ زول۔ لفظن ستر تکرار کھوان چھ تہ بندک پن قافیہ  
 چھ، دامن، طوفان تہ ہند وستان لفظو ستر سازت یاد کران تہ نظم منز چھ  
 موسیقی ہنزا اکھ جان لے در پٹھو گزھان۔

آخرس پٹھ چھ تہ کتھ عیاں سپدان زند لال امبارن یوس زبان  
 پنہ شاعری منز ورتا و مڑ چھ سوچھ عام فہم تہ سیو دساد۔ یہندس کلامس منز  
 چھ تھ تہ کینہہ شعر نظر گزھان یم پران پران قاری یس سہ منظر دید مان  
 یوان چھ تہ متعلق شعرس منز ذکر آسہ کرنہ آمڑ۔ نہ امبار دارنہ کلامک سار  
 وے کھوتہ اہم تہ بنیادی خصوصیت چھ موسیقی نیمہ ستر امر سٹد کلامہ بڑ  
 جان تہ خوبصورت اندازس منز گوہ تہ گنگراونہ یہ۔

باب: ۴

ماحصل



ننڊ لال امباردارنہ زندگي تہ شاعري ہنڊ مطالعہ کرڻہ پتہ یم کینہہ  
بنیادی تہ اہم کتہہ بڑوئہہ کن آیہ تم چہے یتہ مقالس ”ننڊ لال امباردار سئز  
ادبی حیثیت“ منز ترین بابن منز با گر تہہ یمن کتہن تہ نوکتن ہنز مختصر  
نہو ٹرن چہے یتہہ پاٹھی۔

یو تام زن گوڈنکہ بابک تعلق چہہ یہ باب چہہ دون حصن منز  
با گر تہہ۔ گوڈنکس حصس منز چہہ نہ امباردار سئز زماڻو سیاسی، سماجی تہہ  
ادبی حالات زیر مطالعہ انتہہ تم محرکات ویرہناونہ آمتری یم اتہہ دورس منز  
کاشر شعر ادبچہ تبدیلی ہندی باعث بنیہ۔ چو نکہ یہ اوس سہ دور یتہہ منز  
ڈوگر کشپر پٹھ حکومت کران اسی تہہ کاشر عوام اوس ڈوگر حکومتہ کہ ظلمہ تہہ  
جبر ستر سخ تنگ امت۔ کاشر بن اسی ہنگہ منگلکو ٹیکس برنی پیوان۔ روزگار کو  
وسپلہ تہہ اسی سبٹھاہ تنگ کرڻہ آمتری۔ غرض کاشر کوکھ اسی استحصالی طاقتوں  
ژاڻی متری۔ اتہی دوران گئیہ ساری سہ عالمس منز مختلف تواریخی واقعاتو تہہ  
تحریکو کنی کھلی یمن واقعاتو تہہ تحریکو منز ترقی پسند تحریک قابل ذکر چہے۔



ہندوستانس منز تہ گئیہ یہ تحریک 1936ء یس منز شورؤع ۔ امہ تحریک  
ہندو بنیادی موضوع اسی عام مظلومہ تہ غلام لوکن ستر سپدن واکر استحصال  
اکہ طرفہ اوس ہندوستان انگریزن ہند ظلم تہ جبر برداش کران تہ دوتیمہ  
طرفہ اسی کاشتری ڈوگر حکومتک ظلم تہ استحصال ویتراوان ۔ یتیمہ کنز ترقی  
پسند تحریک ہند اثر ہندوستان کین اڈپین تہ شاعرن ستر ستر کاشترہن  
اڈپین تہ شاعرن پیٹھ تہ زیادے اثر انداز سپد امہ تحریک ہند اثر گوڈانوار  
قبول کرن وول کاشتر شاعر چھ مہجور تہ اُمس لر لور کور یہ اثر آزادن تہ  
قبول ، یمن پتہ گئیہ اتھ کاروانس منز ۔ عارض ۔ نادم ، راہی ، بیتر ہیو شاعر تہ  
شامل یم جدید تعلیم ہند نور ستر منور اسی تہ یتھ پاٹھو ناپہ ترقی پسند تحریک  
کاشترس ادبس منز ۔ اٹھو دورس منز چھ نندلال مبارداد تہ کاشتر مظلوم تہ  
بے بس قومک حال تہ احوال وچھتھ کاشترہن لوکن ہندہن جذباتن تہ  
احساساتن زیودنچ کوشش کران ۔

باپکس دوتیمس حسس منز چھے ننہ مباردار فی سوانح حیات کاشتراونہ  
علاو ادبی کارنامن ہنز تہ زکر کرنہ آہن ۔ نندلال مباردار چھ ۲۷ اپریل

۱۹۱۵ء سُری پور وِروملہ زامت۔ ریجامہ کس مقامی سکول کس منز ابتدائی تعلیم حاصل کرنے پتہ آیہ سرہنگر۔ یتہ ۱۹۲۰ء یس منز کو رکھ ایس۔ پی۔ کالج بی۔ اے تہ ۱۹۲۵ء منز پرنس آف ویلز کالج جیمہ پٹھ بی۔ ٹی مکمل۔ امہ پتہ کرنہ امباردارن ریاستکس محکمہ تالپمس منز ملازمت اختیار مختلف سکولن منز تدریسی کام کرنے پتہ سپدی ۱۹۷۱ء ایس منز ریاستہ کہ ڈائریکٹریٹ آف ایجوکیشنس منز کو ڈا فرسٹنڈ حثیتہ ریٹائر۔ امہ پتہ محض زور گڑھتھ یعنی ۲۸ جنوری ۱۹۷۳ء ایس منز سپدی یم فوت۔

ندلال امباردار چھے اردو زبانی منز شاعری ہنز شروعات کر مڑ تہ ۱۹۳۶ء یس منز ییلہ یم کالج پران اُس فرویسر جلال کول صابنس صحبتس منز روزتھ لاج یمو کاثر پٹھ تہ شاعری کرنی۔ یمو چھے کل پاٹھ (۵) کتابہ لچھمڑ۔ یمن یہندا ویتھ پٹھ چھ۔

”لول تہ حسن“، ”ناگہ نغمہ“ وکھ تہ اُنہ جلد اکھ تہ ز تہ ”صدا بہار آواز“ مگر یمو منز چھے صرف اکاے کتاب ”لول تہ حسن“ از تام چھاپ سپز مڑ۔

مقالہ کس دویکس بابس منز چھ نند لال مباردار نہ شاعری ہند  
 فکری پوت منظر گاشراونہ امت۔ چونکہ نند مباردار چھ گامی ماہولس منز  
 زامت تہ بڈیومت۔ بیٹک اثر اُمی سندس کلامس منز یصلہ پاٹھو نظر  
 گزہان چھ۔ یہندس کلامس سام ہینہ پتہ چھے کشیر پنہ مختلف انگ ہنہ  
 بڑوٹہ کن یوان۔ یو دوے اکہ طرفہ نند مباردارنس کلامس منز موجود  
 قدرتی حُسن تہ خوبصورتی ہنز عکاسی نظر گزہان چھے دویم طرفہ چھے اتھ ستر  
 ستر تمن موضوعن ہنز تہ ذکر کرنہ آمہ یکن انسانس تہ انسانی زندگی ستر سید  
 سیو دواٹھ چھ۔ مثلن یہنز کینہہ نظمہ چھے۔

”لو کچارتہ قودرتھ“۔ ”سوٹھ“، ”البانگہ ول“، ”موزور“ لول تہ  
 حُسن، بیتریم نظمہ کلہم انسانی سوچ ترجمان چھے۔

اتھ ستر ستر آیہ اتھ بابس منز نند لال مباردار فی انقلابی شاعری تہ  
 زیر مطالعہ انہ مطالس دوران گو واضح زیو دوے نند مباردار رومانی شاعر  
 اوسمت چھ مگر تمی چھے وچ نزاق وچھتھ انقلابی شاعری تہ گرمہ ہتھ منز  
 بیشتر پاٹھو گزہاں پس تہ موزور ستر معلو کی ہند حال، طبقاتی نظامک استحصال

تہ یہنز موزور تہ گریس سہنز عظمہ نغماونہ آمز چھے۔ یتھ منز ”حسین کشمیر“، ”  
ایشیا ہشار ڈیوٹھم“۔ ”البانگہ ول“ تہ ”موزور“ ہشہ نظمہ، بہتر پن مثالہ  
چھے۔

نند لال مباردار نہ شاعری ہند مطالعہ کرنس دوران گئیہ یہ  
کتھ تہ واضح زیمین چھے تو اتخس پٹھ تہ سنی تہ گنی نظر آسمز یتیمہ کنز  
یمو پنس کلاس منز تارتخی کردار نہ ووتلا ویتڑ چھ۔ یہند تعلق نہ صرف  
کشیپستی چھ بلکہ چھ کشیپ علاو عالمی سطحکو تارتخی کردار تہ نظر گڑھان  
یمین منز ”للہ دید“، ”شیخ العالم“، ”غنی کشمیری“، ”حبہ خاتون“ تہ  
یوسف شاہ چکس علاو کنشک، حضرت یوسف، زلیخا تہ مشہور مغل  
بادشاہ اکبر بیتر قابل ذکر چھ۔

تریمس تہ آخری و بابس منز آئیہ نند لال مباردار نہ شاعری ہنز فنی  
خصوصیت بد کڑنہ یتھ منز یمو پنز اکھ خصوص شعر آواز تہ اسلوب ورتاوتھا لگ  
تہ بدؤن انفرادیت قائم چھے گرمز۔ نہ مباردارن چھے پنس کلاس منز  
سیو دساد تہ عام فہم زبان ورتاوتھ۔ یہند اکثر کلامہ چھ لوکہ لیہ منز یمہ ستر

اتھ منز غنائتگ سرود تہ سادگی ہنزا کہ اہم خصوصیت پاد چھے گمڑ۔ یہنڑ  
 شاعری منز چھ عام تہ رو اُتی لفظن ہند گتجا نظر گزہاں۔ یمن لفظن ہند  
 ورتا و کاشر شاعری منز پٹھے بانہ کرنہ چھ آمت۔ مگر نہ مباردارن چھ یمن  
 لفظن پن معنی خشمٹ مثالہ رنگو چھ کینہہ لفظہ یتھ پاٹھو، مسولن، شامہ  
 رنگس، کرہنہ گٹھ، مس پیالہ، بمبور باغس، مستانہ شباو، عشقہ پیچان، ٹیکہ  
 بٹھ نہ، خوشہ وُن، نیجہ بومبر تہ پوشہ نار، بیتز۔

امہ علاو آیہ نہ مباردارن تہ کینہہ شعر بد کڈنہ یم پران پران  
 پران و اُلس بڑ و نہ گنہ اکھ شبہہ (Image) پاد چھ کران یمہ ستر قاری  
 TRANSPORT گزہاں چھ۔

الغرض نڈ لال مباردار چھ ذکرہ اندر شاعر اوسمت۔ تیمی سہل تہ  
 ساد زبان تہ اسلوب ورتا و تھ پنزا کہ الگ انفرادیت قائم چھے تھ او مڑ۔ تھر  
 چھ قو درتی حسنس لول بر تھ پنہ رومانی رور یہ ستر پنہن خابن ہند دنیاہ آباد  
 گرتھ پنہن کلاس اندر زندگی ہند ماری منظر بد کڈنچ کوشش گرمہ یس  
 نہ و نہ پورپاٹھو کاشرس ادبی دنیاہس منز ظاہر چھ سپد تھ ہیو کمت تکیا زیہند

اکثر کلام چھ وٺ شایع نہ سپدن کنڙا اچھو دؤر۔ ضرورت چھ یتیمہ کتھ  
ہنز زیہند یہ کلام پیہ ترتیب دین یتیمہ ستر نئے مبار دارن اصلی دیت یس  
تمو کاترس ادبس دیتمت چھ عیان سپد تھ ہیکہ۔

## ﴿کتاب نامہ﴾

- ۱۔ امباردار، نند لال۔ ”لول تہ حسن“۔ شاہین بک سٹال اینڈ پبلیشرز، سرینگر۔ 1972۔
- ۲۔ ٹینگ، محمد یوسف۔ ”کلیات مہجور“۔ جموں و کشمیر کلچرل اکاڈمی، سرینگر۔ 1978۔
- ۳۔ جعفری، سردار علی۔ ”ترقی پسند ادب“۔ نئی دہلی۔ 1957۔
- ۴۔ چمن لال چمن، بشیر اختر۔ ”احوال نامہ“۔ ڈپارٹمنٹ آف کشمیری، کشمیر یونیورسٹی، سرینگر۔ 1948۔
- ۵۔ حاجی، عبدالاحد۔ ”کائرس ادبس پٹھ اکھ نظر“۔ حلق ادب، سوناواری۔ 1978۔
- ۶۔ راہی، رحمان۔ ”شعر شناسی“۔ ڈپارٹمنٹ آف کشمیری، کشمیر یونیورسٹی۔ سرینگر۔ 2004۔
- ۷۔ راہی، رحمان۔ ”کہوٹ“۔ سرینگر۔ 1979۔
- ۸۔ رشید، مجروح۔ ”عصری کائرس شاعری“۔ بک میڈیا، سرینگر۔ 1995۔
- ۹۔ رمضان، شاد۔ ”اتھ ظلماتس لعل کیا چھ تے“۔ سرینگر۔ 2005۔
- ۱۰۔ ساقی، موتی لال۔ ”گاشری“۔ آزاد کلچرل فورم، ژوڈر۔ بڈ گام۔ 1974۔
- ۱۱۔ شوق، شفیع، ناجی منور۔ ”تو و کائرس ادبک تواریخ“۔ ڈپارٹمنٹ آف کشمیری، کشمیر یونیورسٹی۔ سرینگر۔ 1976۔
- ۱۲۔ عظمیٰ، خلیل الرحمان۔ ”اُردو میں ترقی پسند ادبی تحریک“۔ ایجوکیشن بک ہاؤس علی گڑھ۔ 1984۔
- ۱۳۔ گنبو، پدم ناتھ۔ ”کلیات آزاد“۔ جموں و کشمیر کلچرل اکاڈمی، سرینگر۔ 2005۔
- ۱۴۔ نظامی، عبدال مجید۔ ”تاریخ جدوجہد آزادی کشمیر“۔ گلشن پبلشرس، سرینگر۔ 2002۔

۱۵۔ پروفیسر شمس الدین۔ ”واقعات کشمیر“۔ جمو و کشمیر، اسلامک ریسرچ سنٹر۔ سرینگر۔

-2002

### English

16. Bazaz, Pram Nath. 2003. The History of Struggle for freedom in kashmir. Gulshan Publishers, Srinagar.

17. Koul, Jayalal. 1968. Studies in Kashmiri. Kapoor brother, Srinagar.

18. Sofi, G.M. 1996. Kashir. Vol 2nd, Capital Public House , New Delhi.



## رسالہ

- ☆ انہار (فائل)۔ ڈپارٹمنٹ آف کشمیری، کشمیر یونیورسٹی سرینگر۔
- ☆ پڑتاپ (فائل) الیس۔ پی۔ کالج سرینگر
- ☆ ثقافت (فائل) بزم ثقافت، شوپیان
- ☆ کونگ پوش (فائل) کلچرل کانفرس، سرینگر
- ☆ گلریز (فائل) کلچرل کانگریس، سرینگر
- ☆ شیراز (فائل) جموں و کشمیر اکاڈمی، سرینگر